



**¿Mientras estas trabajando
ESTAS ASEGURADO?**
☎ **(312) 949 0500**



Ver Pág 07

GRATIS

RESTAURARÁN ESCUELAS EN WAUKEGAN Conozca cuáles son y qué se hará en ellas.

PÁG. 8

NUEV *Semana*
19
ANIVERSARIO
Viernes 19 de FEBRERO de 2016 AÑO 19 • ED: 08/2016

facebook [twitter](#)

Foto: Eduardo Alegría



Arte y Diseño de esta edición: ALEGRIA COMMUNICATIONS

EXCLUSIVO

Habla Lesly

**“Mi pesadilla aún
no ha terminado”**

La “Dreamer” que fue deportada y dejaron regresar, cuenta los horribles momentos que vivió”. **PÁG. 2**

FAMILIA EN PELIGRO

Lesly Sophia Cortés Martínez abrazada de su pequeña Elena Sophia, junto a su esposo Héctor Moya y sus hijos Héctor Jr. y Andrés Sebastián.

SERVICIOS LEGALES
Los Abogados De La Comunidad



• Divorcios, Custodia y Manutención

• Bancarrota
• DUI/Tráfico

• Casos criminales
• Negligencia Médica

• Accidentes Automóvil y Trabajo
• Bienes y Raíces

WAUKEGAN 130 N. Genesee St. ☎ 847-263-1871

Valsamas & Assoc., P.C.

POR: EDUARDO ALEGRÍA

ENTREVISTA EXCLUSIVA DESDE SU CASA

Vive en un barrio apacible de Valparaíso, Indiana. Tiene una casa bien cuidada, amoblada y acondicionada donde vive con su esposo Héctor Moya y sus hijos Héctor Jr. (14), Andrés Sebastián (4) y Elena Sophia (8 meses). La noche del miércoles que la visitamos, estaban tensos. Pese a estar juntos nuevamente no se sienten tranquilos porque saben que hay un proceso de deportación abierto, lo cual les causa incertidumbre.

Esta historia que escribo sin poder evitar que se me mojen los ojos por la emoción, le puede pasar a cualquiera de los 12 millones de indocumentados que viven en este país... y como dice la activista Tania Unzueta, no le debería ocurrir a #NiUnoMás.

“Es una cosa horrible vivir de esta manera, con esta incertidumbre y con el terror de volver a pasar esos momentos cuando me separaron de mi familia y me regresaron a México. Fue la peor semana de mi vida, pero mi pesadilla aún no ha terminado”, dijo Lesly Sophia Cortés Martínez a NUEVA SEMANA. Ella no fue admitida para ingresar al país en el aeropuerto O’Hare el 31 de enero cuando regresaba de México a donde viajó con un permiso “Advance Parole” otorgado por USCIS. El Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos (CBP) no reconoció este documento y la tuvo retenida en las instalaciones del aeropuerto por dos días hasta que la deportó el 2 de febrero.

Lesly cuenta su odisea en aeropuerto

“El hombre que me atendió en el aeropuerto O’Hare miró mis documentos y me dijo, que me esperara un momento. Luego me dijo que esos papeles no me autorizan a reingresar a los Estados Unidos y por lo tanto me tenía que regresar a mi país. Por más que le expliqué lo que significaban no me hizo caso y me dijo que tenía que esperar en una oficina hasta que se resolviera el problema. Y allí me hicieron esperar cuatro horas hasta que me dijeron que me iban a regresar a México”, contó Lesly Cortés.

Afuera en la sala de espera del aeropuerto, Héctor Moya acompañado de su hijo de 14 años se desesperaba con la incertidumbre. Le habían dicho que la demora era

“Viví la peor semana de mi vida”



En el calor del hogar de Valparaíso, Indiana, la familia Moya Cortés se prepara unida para los difíciles momentos que se avecinan. Foto: Eduardo Alegría

Lesly Sophia Cortés Martínez narra los terribles momentos, horas y días que vivió. El 31 de enero regresaba de México a donde fue con permiso de USCIS, pero no la dejaron ingresar al país. Fue deportada el 2 de febrero y la dejaron volver el 11 de febrero... pero ahora tiene proceso de deportación.

por las maletas, pero las horas pasaban y temió lo peor. Sus temores se confirmaron cuando a las 5 horas un oficial le informó que a su esposa la iban a regresar a México porque no estaba autorizada para ingresar a los EE. UU.

“No me dejaron ni llamar a mi esposo pero sí al Consulado de México, pues desde el principio me quitaron todo y luego de estar en esa oficina con mi hijo de 4 años y mi bebé en brazos, me condujeron a un

área de la patrulla fronteriza donde tienen dos cuartos, uno para mujeres y otro para hombres y tienen unas colchonetas en el piso. Allí me metieron con mis niños. Un poco antes de eso recién acepté llamar al consulado mexicano y ellos ya sabían lo que me pasaba porque mi esposo los había llamado”.

“Allí estuve desde la noche del domingo 31 de enero hasta la madrugada del martes 2 de febrero que me despertaron para

mandarme a la ciudad de Morelia. Esa primera noche fue horrible porque encima mi hijito toda la noche se la pasó gritando y llorando. Me di cuenta de que estaba con fiebre y les pedí que me dieran medicina y me la negaron. Como mi hijo seguía llorando de dolor me puse a reclamar y fue cuando vino un oficial y después de ver al niño decidieron llevarlo a un hospital en una ambulancia”.

“Fuimos a un hospital con la custodia policial y la doctora me dijo que parecía que mi hijo tenía un virus y que esperara. Me dio unos papeles y nos regresamos a donde estaba retenida. No me di cuenta que entre los papeles me habían dado una receta. El niño siguió llorando y se quedó dormido. Se despertó casi al mediodía llorando y esta vez gritaba. Entonces a eso de las 2 de la tarde regresamos al hospital y el doctor dijo que tenía infección al oído y preguntó si le habían dado la medicina que le recetaron la noche anterior, como le dije que no, dio otra receta y esta vez los oficiales la tomaron y la compraron. Luego me dieron la medicina. Al poco rato el niño se durmió por toda la tarde”.

“Mientras él dormía yo estaba desesperada sin saber qué hacer pensando que iba a perder todo lo que hemos construido en este país con mi familia. Me daban comida pero yo no comía nada. El niño tampoco quiso comer y se empezó a poner mejor. En el pizarrón vi que me habían programado para regresar a México el 2 de febrero a la Ciudad de México a las 2 pm. Todo ese día estaba como atontada sin comer ni dormir y pensaba que estaba viviendo una pesadilla esperando despertar. No sabía nada de mi esposo”.

“Cansada me quedé dormida cuando de un momento a otro me despertaron y dijeron que había un vuelo a las 7 de la mañana que salía del aeropuerto Midway y que me preparara. Cuando llegué a la sala de espera me enteré que el vuelo iba a la ciudad de Morelia, entonces protesté y les dije que allí no conocía a nadie, mi familia ni sabía y no tenía dinero. Me dijeron que lo sentían mucho pero tenían orden de regresarme lo más pronto posible. Pedí hablar con mi familia para avisarles y me negaron. Incluso en el avión la azafata no me dejó llamar, me dijeron que tenían orden de devolverme mi celular en México”.

“Pero antes de camino al Midway

SIGUE EN PÁG. 4



Por: **Pepe Angonoa**

Gracias al auspicio de:



ARLINGTON HEIGHTS

**5 YEAR/
100,000 MILE**
POWERTRAIN WARRANTY
AVAILABLE![†]

Auto SHOW CASH!
**\$500 AUTO SHOW
BONUS CASH***

0% APR X 60 /MO⁺

PLUS
**\$2,000 TRADE-IN
ASSIST CASH****
AVAILABLE ON SELECT NEW FORDS!

NOW AVAILABLE ON SELECT NEW FORDS!

**NEW FORD
TRANSIT**

Over 75
To Choose
From!



**0% FINANCING
AVAILABLE!^{^^}**

**NEW 2016
FORD
FOCUS SE**

COMES WITH
5 YEAR/100,000
MILE POWERTRAIN
WARRANTY!^{††}



\$169 /MO.*

*36 mo. lease. \$2,089 down plus tax, title, license and doc fee. All leases security deposit waived. See dealer for details. (200A pkg)

**NEW 2016
FORD
FUSION SE**

COMES WITH
5 YEAR/100,000
MILE POWERTRAIN
WARRANTY!^{††}



\$179 /MO.*

*36 mo. lease. \$2,519 down plus tax, title, license and doc fee. All leases security deposit waived. See dealer for details. (200A pkg)

**NEW 2015 FORD
FUSION ENERGI
SE #1153486**



\$299 /MO.*

*36 month lease. \$1,799 down plus tax, title, license and doc fee. All leases security deposit waived. See dealer for details. (700A pkg)

#1 CERTIFIED FORD DEALER IN ILLINOIS#

10 CHEVY HHR LT #OP17218B

\$7,400

08 NISSAN ALTIMA 2.5 S #OP17240A

\$7,900

07 AUDI A4 2.0T QUATTRO #G153814A

\$10,400

08 HYUNDAI SANTA FE LTD #OP17281A

\$10,400

08 MAZDA MIATA MX-5 GRAND TOURING CONV #Z151708B

\$13,900

06 MERCEDES-BENZ CLS 500C #F151811B

\$15,900

13 HONDA ACCORD EX-L #S161793A

\$18,900

14 FORD E350 SD XLT 12 PASS #00P17266

\$21,900

14 FORD E250 CARGO VAN #00P17312

\$22,900

13 LINCOLN MKZ #00P17306

\$24,400

08 VOLKSWAGEN RABBIT S #X15397A

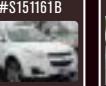
\$6,900

11 FORD FOCUS SES #H163753A

\$9,900

12 DODGE AVENGER SXT #00P17417

\$11,900

10 CHEVROLET EQUINOX LT #S151161B

\$11,900

07 LEXUS IS 250 #00P17352

\$12,900

13 VOLKSWAGEN JETTA 2.5 SE #OP17467B

\$13,400

12 FORD FOCUS SEL #X153378B

\$13,400

12 FORD ESCAPE XLT #A161377A

\$13,900

13 FORD FOCUS SE #00P17508

\$13,900

12 JEEP LIBERTY SPORT #00P17422

\$14,400

12 FORD FUSION SEL #00P17429

\$14,400

10 MERCURY MARINER PREMIER #00P17485

\$14,900



**ASK FOR
MANNY
OR
JESUS**

LUXURY	TRUCKS, SPORT UTILITY VEHICLES & 4X4S
11 BUICK LACROSSE CXS #00P17496..... \$18,900	11 FORD RANGER XL #0P17499..... \$14,400
12 CADILLAC SRX LUXURY COLLECTION #OP17394A..... \$23,900	11 CHRYSLER TOWN & COUNTRY TOURING L #OP17406A..... \$14,900
11 LINCOLN NAVIGATOR #U162013A..... \$23,900	11 FORD RANGER XL #00P17498..... \$15,400
14 FORD TAURUS SHO #00P17548..... \$29,900	12 SUBARU LEGACY 2.5I AWD #J163877A..... \$15,900
13 LINCOLN MKX AWD #00P17403..... \$30,900	08 GMC YUKON SLE #S161886A..... \$17,900
13 LEXUS RX 350 #J163850B..... \$32,900	13 FORD ESCAPE SE #00P17362..... \$17,900
15 FORD EDGE TITANIUM AWD #00P17515..... \$35,400	13 FORD ESCAPE SE #00P17459..... \$18,400
11 CADILLAC CTS-V #OP16809A..... \$37,900	13 FORD E250 CARGO VAN #OP17457A..... \$19,900
	13 FORD ESCAPE SEL #00P17405..... \$20,400
	10 FORD F250 SD LARIAT CREW CAB #F162147A..... \$21,900
	09 CHEVROLET AVALANCHE LT SUV #00P17401..... \$22,900
	08 JEEP WRANGLER RUBICON #161808AA..... \$23,400
	14 FORD EDGE LTD #00P17339..... \$25,900
	14 FORD EDGE LTD #00P17392..... \$26,900
	13 HONDA ODYSSEY TOURING #S161881A..... \$29,400
	15 FORD FLEX SEL #00P17476..... \$30,400
	13 FORD F150 XLT #00P17409..... \$31,900
	15 GMC ACADIA SLT-1 #P17289A..... \$34,900
	14 FORD EXPLORER SPORT #S161979A..... \$35,400
	13 FORD F150 CREW CAB LARIAT #00P17359..... \$36,900
	16 FORD EXPLORER LTD #00P17512..... \$40,900

MANAGER'S SPECIALS			
04 TOYOTA MATRIX XR #X153773A..... \$6,900	07 VOLKSWAGEN EOS 2.0T CONVERTIBLE #OP17361B..... \$7,900	08 FORD FUSION SE #Z152080A..... \$8,900	12 FORD FOCUS SE #X163994A..... \$11,900
06 TOYOTA SIENNA LE #S161971A..... \$7,900	09 FORD FUSION SE #00P17449..... \$8,900	08 DODGE NITRO SXT #X153724A..... \$9,400	12 HONDA CIVIC LX COUPE #00P17513..... \$12,900

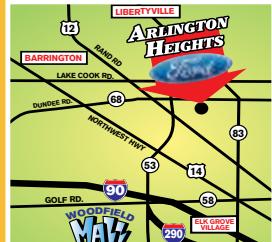
ARLINGTON HEIGHTS 
801 West Dundee Road Arlington Heights, IL
Just 5 Minutes North of Woodfield Mall Off Route 53 on Dundee Road

847-481-0426

SHOP 24/7: AHFORD.com

Sales:
M-F: 9AM-9PM SAT: 9AM-6PM
Service/Parts:
M-F: 7AM-7PM SAT: 8AM-5PM

PRESIDENT'S AWARD
26 YEARS
1988 | 2014



All prices/payments plus tax, title, license & \$169.27 doc fee. *Bonus Cash available to qualified buyers with approved credit. On select models. Available thru 2/29/16. †Manufacturer's powertrain warranty. Available on the Focus, Fusion, Escape and F-150. See dealer for details. +0% APR financing x 60 months = \$16.67 per month per \$1,000 financed. To qualified buyers with approved credit. Available on 2015 F-150 Super Duty Pick Up, Edge and Mustang, 2016 Explorer and Expedition models only. **Special Trade-In Assist Cash available to customers who currently own or lease a 1995 or newer vehicle who trade-in or have a lease expiring from 30 days prior to through 90 days after new retail delivery. Available on the Focus, 2016 Fusion and Escape. Excludes electric, hybrid and Fusion Energi models. Must take delivery by 2/29/16. See dealer for details. ^^ 0% financing available on select models to qualified buyers with approved credit. ^ 1.9% APR financing for 36 months requires \$28.59 per month per \$1,000 financed to qualified buyers with approved credit. Available on the Focus, Fusion, Escape & F-150 models only. #Based on the August 2015 Ford Certified Pre-Owned Sales Report. Photos are for illustration purposes only. Dealership not responsible for price misprints or typographical errors. All offers are subject to change. Must take new retail delivery from dealer stock by 2/29/16. See dealer for details.

VIENE DE PÁG. 2

me desplomé moralmente. Por la ventanilla del carro que me llevaba miraba las casas, la gente, las calles y me puse a llorar porque pensaba que ya nunca más iba a volver a ver todo esto. Pensaba 'Dios mío haz que vuelva a ver todo esto no me dejes en México por favor'. Miraba los letreros que decían Indiana y decía por favor llévenme a mi casa, quiero mi casa, por favor que pase algo, que pase un milagro... Fue horrible el sufrimiento", contó entre lágrimas.

México y la buena noticia

"Llegué a Morelia y estaba muy mal como iba, con las 3 maletas sin poder cargarlas, un señor me ayudó un poco y luego una señora me dijo que reconoció porque había visto mi foto en la televisión. '¿Tú eres la muchacha que deportaron?', me preguntó, y así me enteré que mi caso era público. Tras llamar a mis familiares esperé varias horas hasta que ellos llegaron a recogerme".

"Cuando íbamos camino a la Ciudad de México me puse mal pero casi no podía llorar pues estaba en shock. Todo por lo que habíamos luchado tantos años con mi esposo se derrumbaba por algo que yo no tenía la culpa, porque si me hubieran negado el permiso de viajar a México pues no viajaba y ya. Ahora todo lo iba a perder y me puse a pensar que iba a ser de mis hijos, sobre todo el mayor que es un adolescente y ya tiene su vida hecha en Estados Unidos con su escuela, su vida social, sus amigos. Que íbamos a hacer en México, donde iba a estudiar, como le iba a afectar, mi esposo iba a perder su trabajo, nuestra casa, nuestras

MONY RUIZ-VELASCO ES OPTIMISTA

Habla su abogada

Pese a que Lesly ahora es amenazada por un proceso de deportación tras regresar de México.

“Es una contradicción de las agencias gubernamentales porque por un lado la patrulla fronteriza le ha iniciado un proceso de deportación tras permitir su regreso a los Estados Unidos, y por el otro la agencia USCIS que fue quien le otorgó el permiso para viajar a México y que autorizó su regreso”, explicó a NUEVA SEMANA.

A Lesly Sophia Cortez-Martínez le dieron un documento llamado "Notice To Appear", que es una orden de aparecer ante la Corte de Inmigración para las personas a las que se les ha iniciado un proceso de deportación. No tiene fecha y tienen que esperar a que la Corte revise su

caso y le den una cita.

"Tenemos confianza de que su caso será resuelto de manera positiva para Lesly porque está probado que no es una persona de prioridad para deportar porque es beneficiaria del DACA y porque es una madre de familia de tres menores que sufrirían daño extremo si la separan de su familia", explicó la abogada. "Ella sigue teniendo los beneficios del DACA y haciendo su vida normal a la espera del inicio del proceso donde el juez de inmigración va a aclarar su situación".

Este caso ha puesto en tela de juicio la credibilidad de los permisos para viajar del programa DACA y ha sembrado miedo



entre los beneficiarios de esta Orden Ejecutiva, por eso Ruiz-Velasco cree que es muy importante el apoyo comunitario y mediático a su caso ya que sentaría precedente para otras personas que tienen el DACA. "La justicia tiene que aclarar esta situación entre la patrulla fronteriza y USCIS", finalizó.

cosas que hemos comprado con años de sacrificio... o sea todo se me venía encima... es la cosa mas horrible que le pueda pasar a alguien".

Lesly cuenta que el primer día fue de puro llanto en la familia en México y encima su niño comenzó a llorar reclamando a su papá y a preguntar por qué habían regresado a esta casa que ya no quería, que quería volver a su casa y a sus juguetes. "Estuvo muy inquieto y se portó muy mal esos primeros días", dijo nuestra entrevistada.

"La primera noche no dormí ni comí casi nada. Me la pasé hablando con mi esposo

y por primera vez lo escuché llorar. Lloramos juntos y nos dimos fuerzas para salir adelante juntos. Hablé con mi hijo mayor y le dije que tuviera fuerzas y le pidiera a Dios que nos ayudara, que tuviera fe, que Él no nos iba a abandonar. Fue espantoso todo ese sufrimiento".

"El miércoles 3 de febrero llamé a la Embajada de Estados Unidos en México porque los oficiales de la patrulla fronteriza me dijeron que llamara para que tramitara allá un perdón llevando mi permiso "Advance Parole", pero me atendieron con indiferencia y me dijeron que ellos nada tienen que hacer y que lo que podía hacer sería tramitar una visa

de turista a ver si calificaba.

"Estaba desmoralizada y nuevamente me puse mal. Pero se me hizo el milagro porque a eso de las 3 de la tarde mi esposo me llamó y me dijo que la abogada le había informado que sí me iban a dejar regresar en los próximos días. No lo podía creer, decía pero cómo así... yo creía que si se podía lograr iba a tomar meses, quizás años... no cubía de la emoción. Usted sabe, de tanto dolor y sufrimiento a la alegría de regresar y estar junto a mi esposo y mi hijo mayor de nuevo, mi casa, mi vida, todo... no lo podía creer".

MARIA'S TAX SERVICE

OFRECEMOS

- Aplicación Gratis Para Obtener el ITIN con la Preparación de Impuestos
- Personal Bilingüe
- Precios Razonables
- Productos del Banco
- Preparación Electrónica
- Depósito Directo
- Reembolsos de Negocio y Personales
- Reembolsos de Años Pasados
- Servicio Todo el Año
- Servicios de Notario Público
- Traducción de Documentos



ATENCION
Haga sus impuestos
Antes del 15 de Abril y
Evite Penalidades

\$25
Dcto.
Presente Este Cupon

(847)625-6262
1811 YORKHOUSE RD Waukegan, IL 60087

Lun-Vie 9:00 a.m - 8:00 p.m
Sab 10:00 a.m - 6:00 p.m
Dom 12:00 a.m - 5:00 p.m

ABRIMOS A LAS 6 AM
Sábados y domingos
ULTIMA LAVADA A LAS 9 PM

LAVANDERÍA SOAPY SUBZ

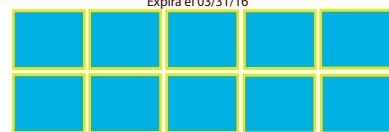
TENEMOS LAS NUEVAS LAVADORAS DE CARGA MEGA GIGANTE Y 20% MAS DE SECADORAS.

BIENVENIDOS AL 2016
Ahorros por Año Nuevo!!!

SECADO GRATIS Y NUEVOS PRECIOS MÁS BAJOS!!!

COMPLETAMENTE REMODELADA PARA SERVIRLES MEJOR!!!
APRECIAMOS SU NEGOCIO
624 N Milwaukee Ave - Prospect Heights, IL (Palwaukee Plaza)
LAVE COMO EN LA COMODIDAD DE SU CASA
¡DISFRUTE DE CAFÉ Y GALLETAS GRATIS! TODOS LOS DÍAS 8AM - 12PM (MEDIODÍA)

lave con nosotros 10 veces seguidas y el 11 es completamente gratis!!!
Expira el 03/31/16



Lavadoras de 50 Lbs. DISPONIBLES.

Precio del Lavado de 35Lb REDUCIDO!!!

Atención profesional que lo ayudara de abrir a cerrar!
Tenemos todos los accesorios para lavado. **Snacks y Bebidas ahora disponibles!!!**

Servicio de Lavado Secado y Doblado de Ropa

CONSULADO MEXICANO SE PRONUNCIA

“Apoyamos a todos”

Marcelino Miranda, Cónsul de Protección del Consulado Mexicano en Chicago dice que ellos ayudan a todo el que tiene problemas con “la migra”.

La semana pasada a través de un comunicado el Consulado Mexicano se congratuló del regreso de Lesly Cortéz Martínez y puso en relieve su participación para este logro. “El Consulado General de México, ha dado puntual seguimiento a este caso, sobre todo para asegurar que la Sra. Cortéz Martínez tuviera adecuada asesoría legal durante este proceso, y continuará brindando el apoyo que requiera la connacional y su familia”, reza el comunicado.

“Aun cuando la abogada que ayudó directamente a Lesly Cortéz no trabaja para el Consulado, nosotros coordinamos con ella y nuestra oficina para poder revertir la prohibición de entrar a los Estados Unidos”, dijo a NUEVA SEMANA en entrevista telefónica, Marcelino Miranda, Cónsul de Protección del Consulado Mexicano en Chicago.

“Desde que la señora Cortéz

Martínez fue detenida en el aeropuerto comenzamos a trabajar para ayudarla. Nosotros hablamos con Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos (CBP) e ICE para que la aceptaran de regreso”, dijo Miranda.

“Nuestra política es ayudar a todos nuestros connacionales que tienen este tipo de problemas”, aseguró y recordó que tienen una línea telefónica de ayuda las 24 horas al día para este propósito. “La línea es el 1-888-755-5511 y está a disposición de quienes tienen problemas migratorios como el caso Cortéz Martínez. También tenemos otra línea de ayuda que es el 312-738-2023, donde una persona responderá y pondrá el caso manos de nuestros asesores jurídicos”, dijo.

“Ayudamos a todo el que llame, en 2015 atendimos más de 1,500 casos y esperamos seguir ayudando a nuestra gente”, concluyó Miranda.

Lesly tuvo que esperar por conveniencia de viaje hasta el 11 de febrero para regresar, le informaron que comprara su boleto de avión en Volaris porque ellos ya tenían una nota donde les informaban que la dejaran abordar. “Llegue, presenté, mi pasaporte, mi permiso de trabajo y luego de chequear mis papeles me dejaron subir y

cuando llegué ya me dejaron pasar. Abracé a mi esposo y mi hijo y agradecí a Dios por hacerme el milagro, a la abogada Mony Ruiz-Velasco, a los periodistas que hicieron público mi caso, a los activistas como Tania Unzueta y los de la ICIRR, y a todos que no recuerdo ahora. Que Dios los ilumine y les ayude a todos”, concluyó.



DRA. MARTHA DIAZ DENTISTA

(847) 599-3855



1611 Grand Ave Waukegan IL 60085

- La Doctora Martha Diaz y su personal hablan ESPAÑOL y comprenden sus necesidades.
- Le ofrecemos a usted y a su familia una atención profesional, delicada, personalizada y amable.
- Contamos con lo último en tecnología y le ofrecemos precios razonables.
- Atendemos pacientes de todas las edades, con o sin seguro dental

- Rellenos del color del diente
- Coronas de porcelana
- Puentes Fijos
- Dentaduras completas y parciales
- Endodoncia (tratamiento del nervio)
- Tratamientos de encías
- Extracciones
- Blanqueamiento de dientes en 1 hora



Exámen, Consulta, limpieza simple y radiografías digitales necesarias
\$90 Adultos \$80 Niños

20% de dscto.
EN LA MAYORIA DE TRATAMIENTOS PARA PACIENTES SIN SEGURO DENTAL

EXAMEN DE EMERGENCIA 1 RADIOGRAFIA
\$40.00

- EMERGENCIAS EL MISMO DIA
- EXAMENES DE LA ESCUELA
- Aceptamos la mayoría de los seguros dentales y Ayuda Pública
- Facilidades de pago incluyendo planes de pago sin intereses hasta por 1 año.



HORARIO DE ATENCION:

Lunes a Viernes 10:00 am- 7:00 pm // sábados 9:00 am - 1:00 pm

ATENCIÓN PROFESIONAL, DELICADA, PERSONALIZADA Y AMABLE

* VISA, MC, DISCOVER, DEBIT CARDS, CHEQUES PERSONALES

**Nos movimos
Visitenos en nuestra
Nueva oficina**

(847) 599-3855

**1611 Grand Ave
Waukegan IL 60085**



Te Invita a una

Degustación

Exhibición de Paquetes Promocionales

Sábado 27 de Febrero, 2016

4pm a 8pm

Haga su reservación al

(847) 907-0824

Paquetes disponibles a su presupuesto

1170 E. Dundee Rd. Palatine IL 60074



EN WAUKEGAN

Buena nota

Los estudiantes de Waukegan High School obtuvieron notas por encima del promedio nacional de examen PSAT.

Los estudiantes de segundo y tercer año que tomaron del recién renovado examen SAT Preliminar (PSAT), la prueba National Merit Scholarship Qualifying (NMSQT) el pasado otoño, lograron resultados positivos por encima de los promedios nacionales.

Los estudiantes de segundo año obtuvieron 1010 avg.) y los de tercer año (1018 avg.) anotaron 79 y 10 puntos por encima de la media nacional, respectivamente. La prueba se aplica a los alumnos que optaron por participar. Los estudiantes también lograron notas por encima de la media estatal. En general, casi el 60 por ciento de los estudiantes de ambos niveles de grado cumplió los puntos de referencia de matemáticas y PSAT Inglés.

POR: EDUARDO ALEGRÍA

La cosa se ha puesto peor. Ya no hay ningún criterio legal, social o técnico con el tema del presupuesto 2016-17, esto se ha convertido en pura pinche política", exclamó molesto Artemio Arreola, director de Asuntos Políticos de la ICIRR tras escuchar el mensaje al Congreso Estatal del gobernador Bruce Rauner. "Se vienen tiempos difíciles porque ahora la cosa es de quien puede más, demócratas o republicanos", dijo a NUEVA SEMANA desde Springfield hasta donde viajó con un grupo de activistas para pedirle al gobernador suspender los recortes a programas sociales. "El único que va a pagar los costos son los mas necesitados de Illinois", agregó.

Circo político

Este miércoles ocurrió lo que todo esperaban: un enfrentamiento más fuerte entre el gobernador y la asamblea estatal.

El gobernador republicano Bruce Rauner ofreció a los legisladores demócratas dos opciones distintas este miércoles para poner fin al histórico estancamiento presupuestario de Illinois: Poner en práctica sus propuestas de ahorro de costos a cambio de un presupuesto de \$36 mil millones, o darle autoridad para recortar el pre-

DEL GOBERNADOR A LOS DEMÓCRATAS

¿Ultimátum?

"O están conmigo y trabajan con mi agenda o cortan el presupuesto, decídanse de una vez", les dijo Bruce Rauner a la Asamblea Legislativa controlada por los demócratas.

supuesto que aprobó el Congreso estatal en \$4 mil millones.

"Solo tienen que elegir", les dijo a los legisladores. "Pero, por favor, elijan ¡ahora!".

Su discurso sobre el presupuesto entregado ocho meses después de que el presupuesto del actual año fiscal debería haber entrado en vigor, refuerza lo que ha dicho en el pasado sobre su apertura a aumentar los impuestos, pero sólo si los legisladores están dispuestos a darle algunas de las reformas que él quiere.

"Sin algunas reformas no podemos aumentar los impuestos a las familias trabajadoras de Illinois. En lugar de ello, los recortes serán un hecho".

Los Demócratas que controlan la Asamblea Legislativa tienen ahora una papa caliente en sus manos. Ya es sabido que se han resistido a la idea de dar poder unilateral a Rauner para realizar los recortes y rechazado sus reformas como el frenar el poder de los sindicatos.

El presupuesto de Rauner con cortes sería de \$32.8 mil millones, debido a que el estado no tiene suficientes ingresos para que coincida con un plan de gastos \$36 mil millones.

Illinois se enfrenta a un déficit presupuestario de aproximadamente \$5 mil millones este año, y los pagos pendientes podrían llegar a casi \$26 mil millones en 2020 si las políticas de ingresos y gastos actuales continúan. Ya, varios programas de servicios sociales han cerrado o visto recortes masivos, y los funcionarios de colleges y universidades públicas del estado están preocupados de que sus instituciones serán dañadas permanentemente si un presupuesto para el año en curso no se pasa pronto.

Rauner es un republicano ex capitalista de riesgo que fue juramentado como gobernador hace un poco más de un año y cuando pronunció su discurso anual esbozó su proyecto de presupuesto para 2017 del estado fiscal, y como no



se lo han aprobado Illinois continúa operando sin un presupuesto fiscal 2016, debido a un estancamiento político entre él y los líderes legislativos.

El enfrentamiento, ahora en su octavo mes, ha dado lugar a facturas pendientes de pago, instalaciones estatales cerradas y servicios en suspensión para la algunos de los ciudadanos más vulnerables del estado.

Ahora está claro que tras el discurso de Rauner no habrá llamadas a trabajar juntos y por el contrario las posturas de ambos lados están más opuestas que nunca. Nadie sabe qué pasará.

¿NECESITA UNA PSICÓLOGA QUE HABLE ESPAÑOL?



www.jxphealthyminds.com

DRA. JULIE A. XIQUES-PRIETO, PSY.D

EVALUACIONES CLÍNICAS PARA CASOS DE INMIGRACIÓN

- ✓ Licenciada en Psicología Clínica
- ✓ Certificada en Hipnoterapia y EMDR
- ✓ Más de 15 años de experiencia atendiendo principalmente a la población latina

DISPONEMOS DE HORARIOS FLEXIBLES, HABLAMOS SU IDIOMA Y ENTENDEMOS SU CULTURA

*****Aceptamos planes de seguro PPO*****

JXP HEALTHY MINDS, PC

(847)465-1582

325 N. Milwaukee Ave. Unit G2, Wheeling, IL 60090
 Consultorio localizado sobre la Avenida Milwaukee cerca al Westin Hotel
 ENTRADA y estacionamiento en la parte de atrás del edificio

¿SUFRE DE?

- ✓ Depresión
- ✓ Ansiedad
- ✓ Ataques de pánico
- ✓ Deficiencia de atención
- ✓ Estrés
- ✓ Violencia doméstica
- ✓ Problemas familiares o de pareja
- ✓ Insomnio
- ✓ Sobrepeso
- ✓ Dolores crónicos
- ✓ Traumas

¡Llame para hacer su cita hoy!

Sane Su mente
TRANSFORME SU VIDA

JXP HEALTHY MINDS, PC

(312)492-8081

819 N. Ashland Ave, Suite 201
 Chicago, IL 60622

EN SUBURBIOS DEL NOROESTE

Robos en salones

Adolescentes han robado a más de 90 negocios y la policía no les puede echar el guante.

Los ladrones han robado muebles y dinero en salones de belleza ubicados en 31 localidades, que incluyen Palatine, Algonquin, Crystal Lake, Cary, Barrington, Batavia, Buffalo Grove, Chicago, Deerfield, Downers Grove, Evanston, Frankfort, Glenview, Gurnee, Highland Park, Lake Zurich, Lemont, Libertyville, Kildeer, Naperville, New Lenox, Niles, Northbrook, Northfield, Oak Brook, Roselle, Shorewood, Skokie, Vernon Hills, Wheeling y Wilmette.

Los atracos han ocurrido durante la noche y fueron perpetrados por dos jóvenes anglos adolescentes que parecen estar conduciendo un sedán de tamaño mediano de cuatro puertas oscuro. La policía ha dicho que los culpables parecen estar al acecho hasta que los salones están cerrados y vacíos. Los ladrones suelen robar entre las 8 p.m. y las de la medianoche.

El detective Oficina del Sheriff del Condado de Lake, Christopher Covelli, dijo los ladrones usan la fuerza para entrar en los negocios ya sea rompiendo una ventana o forzando una puerta. Por su parte Mark Curran, Sheriff del Condado Lake, dijo que los propietarios de salones deben retirar dinero en efectivo y objetos de valor caros de la empresa todas las noches para evitar que los ladrones se los lleven.



El Departamento de Policía de Northbrook la semana pasada publicó fotos capturadas a través de videos de vigilancia de los presuntos ladrones en su página de Facebook con la esperanza de capturar a los culpables. CrimeStoppers está ofreciendo una recompensa de \$ 1,000 por información que conduzca a la detención de los sospechosos. Cualquier persona con información puede llamar al 1-800 CrimeStoppers 535-STOP (7867).

Recomendaciones

A medida que la investigación continúa, la Oficina del Sheriff del Condado de Lake ha proporcionado los consejos de seguridad adicionales a los propietarios de salones:

- Asegurarse que hay una amplia iluminación tanto dentro como fuera de la empresa, mientras que el negocio está abierto y cerrado.
- Tener una caja fuerte segura para albergar objetos de valor en efectivo/cuando es necesario dejarlos por la noche.
- Reforzar los marcos de puertas
- Utilizar cerraduras de las puertas con cerrojos

Ridesharing

¿Esta asegurado cuando usted es el conductor o pasajero?

En los últimos años, "Ridesharing" se ha convertido en una palabra que la gente está familiarizada. Durante los tiempos de dificultades económicas de los últimos años, muchas personas que poseen automóviles y están en necesidad de ingresos adicionales, han recurrido a UBER y sistemas de LYFT "Ridesharing" para ganar dinero o mantener los costos bajos. Todos sabemos cómo funciona. Los conductores registran sus automóviles de pasajeros con el fin de recoger y dejar pasajeros. Esto ahora también trabaja para el servicio de entrega también. Hace dos años, hice un reportaje sobre UBER y encontré que su sistema era uno que se aseguran de que el conductor y el pasajero estén protegidos de cualquier daño. Ellos comprueban el coche, el conductor y por lo que entiendo, los que se inscribieron para ser pasajeros también fueron monitoreados.

Ahora, a medida que más y más consumidores están utilizando estos sistemas de "viajes compartidos", estamos aprendiendo que cada uno establece normas y regulaciones de seguros para que sea un poco más difícil estar seguros de que cuando alguien sube a uno de estos vehículos, realmente estén seguros y asegurados.

Permítame explicar esto con más detalle y, sin embargo, en términos sencillos. Aquí es cómo funciona esta cobertura con el seguro estándar que estas empresas dicen que DEBE de tener para ser un conductor para ellos:

Hay que entender que esta es la póliza del conductor en su vehículo por el que está pagando por un servicio. Cuando el conductor inicia la sesión en el servicio para avisar que él/ella está lista para subir un pasajero, la póliza de seguro que se lleva en el vehículo ya no es el mismo que era cuando ese conductor estaba usando el carro para uso personal. El auto está cubierto bajo lo que se denomina "COBERTURA LIMITADA". Cuando el conductor recoge un pasajero, la cobertura comercial

"RIDESHARE" de la empresa entra en vigor. Cuando el pasajero sale del vehículo, la "COBERTURA COMERCIAL" cesa en el lugar que bajó el pasajero (hasta el próximo pasajero que entra en el vehículo).

Lo que esto significa es que si usted es uno de estos conductores "Ridesharing", usted no está completamente cubierto durante los periodos de tiempo en los que no tiene un pasajero. Esto aumenta su responsabilidad en gran medida y esto es un hecho que muchos conductores no son conscientes de ello. Varios estados han hecho algunos ajustes a esta industria en crecimiento y en Illinois, la primera compañía de seguros de tomar una posición en la protección de sus conductores asegurados es Farmers Insurance que ofrece ahora un programa llamado FarmersRideshare.

Lo que hace este programa es proporcionar una solución económica para los conductores no profesionales, que de otra manera podrían pagar más a través de una "PÓLIZA COMERCIAL". A través de este programa, un asegurado automovilista puede saber que cuando firman para tomar pasajeros, incluso cuando no tiene un pasajero, puede conducir desde el punto A al punto B y está totalmente cubierto. Esto alivia la tensión añadida que viene del miedo al "qué pasa si algo ocurre?".

Hasta el momento, parece que esta es la única compañía de seguros de Illinois que ofrece esto, ya no será un conductor que se preocupe por ciertas lagunas de seguros posibles. Para su información, este programa no es válido para aquellos que conducen bajo los programas UBER Black/UBER SUV, ya que están considerados como programas "comerciales", es decir, si usted conduce bajo este programa, consulte a su compañía de seguros para asegurarse de que están cubiertos adecuadamente en una PÓLIZA COMERCIAL. Si usted tiene la póliza Farmers Smart Plan, puede ser añadido como un respaldo a la misma.

Visite www.farmersinsurance.com Esta información se obtuvo en una entrevista con el agente local Ken Morecon oficinas en Chicago, suburbios del noroeste y Aurora. Llame al 1-800-7DIAL-US (1-800-734-2587 GRATIS). La llamada es gratuita, la información no tiene precio **POR: ALAN BRESLOFF**

JOSE A. VAZQUEZ D.D.S

DENTISTA GENERAL

Ahora Ofreciendo



Consulta Gratis para

Implantes Dentales Frenos (Ortodoncia)

50% de Descuento en el 1er Implante

(No Incluye Restauración)

Examen Inicial \$99

y Rayos X (Pacientes nuevos, no aplica con aseguranza)

También Ofrecemos:

- Exámenes
- Limpiezas
- Endodoncias
- Extracciones
- Puentes
- Coronas
- Dentaduras/Parciales
- Odontología Cosmética
- Blanqueamientos
- Tratamiento de Encías



1645 Rand Rd,
Des Plaines IL 60016
(847) 813-5217



FINANCIAMIENTO DISPONIBLE (Con solicitud de Crédito)

• ACEPTAMOS LA MAYORIA DE LAS ASEGURANZAS
• ACEPTAMOS LAS PRINCIPALES TARJETAS DE CREDITO
Lo sentimos, no aceptamos la tarjeta medica.

ESTACIONAMIENTO GRATIS



Nosotros tenemos tu Cobertura



FARMERS RIDESHARE

Added coverage for rideshare drivers with companies like Uber.



Ken C More Agency
(312) 949-0500

Son 19 proyectos que suman un total de \$7 millones los que han sido identificados y están programados para comenzar durante los meses de verano de 2016, 2017 o 2018.

“Este programa va a permitirnos realizar las mejoras muy necesarias a nuestras instalaciones, manteniendo los costos bajos con los bonos de bajo interés”, dijo el Dr. William Newby, Superintendente Adjunto de Relaciones de Campus, Operaciones, Personal y Seguridad del Estudiante.

Escuelas que harán mejoras

Waukegan High School - Campus de Brookside: Proyecto techos 2016

La sustitución de las secciones de techos deteriorados en la sección original del edificio.

Waukegan High School – Campus de Washington: Actualización de servicios agua, 2016

La sustitución de la tubería galvanizada deteriorado el suministro de agua caliente y fría en todo el edificio.

Robert Abbott Middle School: Sistema de calefacción, 2018

La sustitución de dos quemadores de gas natural para el sistema de quemadores de la caldera de vapor con (2) calderas de agua caliente, la sustitución de un compresor de aire, el reemplazo de la tubería galvanizada deteriorado en todo el edificio, controles de calefacción automatizados y 29 cajas VAV.

Jack Benny Middle School: Sistema de calefacción, 2016

PARA MEJORAR Y REPARAR ESCUELAS DEL DISTRITO 60

\$7 millones para escuelas de Waukegan

Gracias a los fondos provenientes del programa Qualified School Construction Bond (QSCB) aprobado por la Junta de Educación de Illinois (ISBE).



La sustitución de las tuberías asociadas, controles de calefacción automatizados y 35 unidades de ventilación.

Jack Benny Middle School: Sistema de calefacción, 2017

La sustitución de dos calderas de fuego tipo tubo de gas natural, la sustitución de quemadores de gas natural, la sustitución

de dos bombas de agua caliente que circula el agua de calefacción en todo el edificio, la sustitución de un compresor de aire, la instalación de una 2 vías de válvula de modulación para modular la temperatura del agua caliente en todo el edificio.

Clark Elementary School: Disminución del asbesto, 2016

Disminución del asbesto del techo y restauración en todo el edificio.

Clark Elementary School: Actualización servicios de agua, 2016

La sustitución de la tubería galvanizada deteriorado en todo el edificio.

Clearview Elementary School: Sistema de calefacción, 2016

La sustitución de 32 unidades de ventilación del salón que han excedido su vida útil y las partes no se pueden obtener y sustitución de tuberías y controles de calefacción automatizados.

Clearview Elementary: Proyecto techo, 2016

La sustitución de las secciones de techos deteriorados en 1955 la sección original del edificio. Varios daños interiores se producen durante las fuertes lluvias o nieve derretida significativa.

Glen Flora Elementary, Sistema de calefacción, 2016

Sustitución de tuberías galvanizado deteriorado en todo el edificio requerido para el transporte de agua caliente para el sistema de calefacción.

Glen Flora Elementary, Sistema de calefacción, 2017

La sustitución de dos quemadores de gas natural para el sistema de quemadores de la caldera de vapor con calderas de agua caliente, la sustitución de un compresor de aire. La sustitución de las tuberías asociadas, controles de calefacción automatizados y 35 cajas VAV.

Greenwood Elementary School, Sistema de calefacción, 2016

Reemplazo de las tuberías asociadas, controles de calefacción automatizados



y 9 unidades de ventilación de aula que han excedido su vida útil y las piezas no se pueden obtener.

Greenwood Elementary School, Sistema de calefacción, 2017

La sustitución de dos quemadores de gas natural para el sistema de quemadores de la caldera de vapor con calderas de agua caliente, la sustitución de un compresor de aire, el reemplazo de la tubería galvanizada deteriorado en todo el edificio.

Little Fort Elementary, Disminución del asbesto, 2016

Disminución del asbesto del techo y restauración en todo el edificio.

Little Fort Elementary, Actualización servicios de agua, 2016

La sustitución de la tubería galvanizada deteriorado el suministro de agua caliente y fría en todo el edificio.

Lyon Magnet School, Sistema de calefacción, 2017

La sustitución de dos quemadores de gas natural de tipo tubo, la sustitución de quemadores de gas natural, la sustitución de dos bombas de agua caliente que circula el agua de calefacción en todo el edificio, la sustitución de un compresor de aire, la instalación de una 2 vías válvula de modulación para modular la temperatura del agua caliente en todo el edificio, y la sustitución de las tuberías correspondientes controles de calefacción y automatizados.

Oakdale Elementary School, Disminución del asbesto, 2016

Disminución del asbesto del techo y restauración en todo el edificio.

Washington Elementary School, Sistema de calefacción, 2017

La sustitución de dos quemadores de gas natural de tipo tubo, la sustitución de quemadores de gas natural, la sustitución de dos bombas de agua caliente que circula el agua de calefacción en todo el edificio, la sustitución de un compresor de aire, la instalación de una 2 vías válvula de modulación para modular la temperatura del agua caliente en todo el edificio, y la sustitución de las tuberías correspondientes controles de calefacción y automatizados.

Whittier Elementary School, Sistema de calefacción de 2018

La sustitución de dos quemadores de gas natural para el sistema de caldera de vapor con calderas de agua caliente, la sustitución de un compresor de aire, el reemplazo de la tubería galvanizada deteriorado en todo el edificio requerido para el transporte de agua caliente para la calefacción, y la sustitución de tuberías asociadas, controles de calefacción automatizados y 20 cajas VAV.



ESTIMADOS GRATIS!

21 AÑOS SIRVIENDO A LA COMUNIDAD

¡EL MEJOR SERVICIO AL MEJOR PRECIO!

No necesitan cupones
nuestros precios son los
MEJORES



LUN A VIE 10 A 7PM
SAB 10 A 3PM
DOMINGO DE 11 A 3PM

- ★ **Preparación de impuestos**
- ★ **Servicio de contabilidad**
- ★ **Asesoría en apertura de negocios**

VISITENOS EN CUALQUIERA DE NUESTRAS OFICINAS:
1109 W. Greenwood Ave, Waukegan ILL. 60087
1103 W. Greenwood Ave, Waukegan ILL. 60087
 (Trámites de ITIN)

(847) 625 7850

FAMILY DENTAL CARE



José Villa
D.D.S., P.C.
DENTISTA GENERAL



1426 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60657
773-528-0068

2841 Grand Ave.
Waukegan, IL 60085
847-360-1610

COMPRE EL SERVICIO INVISALIGN Y
RECIBA LIMPIEZA BASICA GRATIS



Invisibles Removibles y cómodos.

Invisalign es cómodo de utilizar y no requiere que cambie su estilo de vida ocupado. Usted visita a su doctor cada mes o dos para chequear su progreso y recibir nuevos alineadores. El tiempo promedio del tratamiento es solamente alrededor de un año debido a que los alineadores son removibles, ustedes puede continuar comiendo sus comidas favoritas.



Una alternativa Transparente



Adultos
\$90.00

OFERTA ESPECIAL

Niños
\$70.00

★ ★ ★

INCLUYE: LIMPIEZA BASICA, RAYOS X COMPLETOS Y EXAMEN

OFRECEMOS TRATAMIENTO DENTAL PARA TODA LA FAMILIA

(No incluyen implantes y frenos para Adultos invisalign)

20%

descuento

En todo tratamiento para pacientes sin seguro

Tenemos .com Compra un Cupon Yelp de \$50 y consigue \$100 en cualquiera de nuestros servicios Dentales.



RESERVE SU ESPACIO
HOY!!

PRECIOS ESPECIALES DE TEMPORADA
3 SEMANAS GRATIS PARA NUEVOS COMERCIANTES

Si desea declarar sus **IMPUESTOS** lo esperamos en **ELGIN MALL**

Elgin Mall es el Discount mall #1 en el área con más de 100 tiendas, donde podrás encontrar de todo, desde Salones de Belleza, Ropa Vaquera, tatuajes, Zapatos, Ropa, Joyería, Juguetes, Música, Trajes para Bautismo y Quinceañera, Restaurantes, Helados y mucho mas!

"ESPACIOS DISPONIBLES PARA RENTAR"

"PRECIOS ESPECIALES DE TEMPORADA"

GRAN RIFA
GRANDES PREMIOS

- FLAT SCREEN TV 29"
- DVD PLAYER
- TABLETA DE 8"
- GIFT CERTIFICATES



Musica en Vivo

Este Domingo 21 de Febrero de 1-5pm



(847) 429-9350 (Localizado Esquina de la ruta 20 (Lake St.) y la McLean Blvd)
308 South McLean Blvd. Elgin, IL. 60123

EVENTOS

Anuncie su evento comunitario, escribanos a eventos@lanuevasemana.com

Programa Consulado Móvil de México

El Consulado Móvil expedirá pasaportes y matrículas a nacionales mexicanos que prueben su nacionalidad (acta de nacimiento mexicana en original) y su identidad (con una identificación oficial con fotografía). Para información sobre el programa en general contáctenos a través de: Email: moviluno@consulmexchicago.com, movidos@consulmexchicago.com, MEXITEL 1(877)-639-4835 Citas por Internet: gratuitamente en http://sreweb.mexitel.com.mx/mexitel_web/login/autn.

SUBURBIOS DEL CONDADO DE LAKE

Gurnee, IL Feria de Trabajo Febrero 20, marzo 5 y 12 & Abril 12, 27 de 10am a 3:30pm
Who – Applicants ages 15 years and older
Where – Six Flags Great America – 542 N Route 21, Gurnee, Illinois
Six Flags provides on-site training for all positions including lifeguards, water attendants, ride operators, cashiers, security, etc. This is a perfect opportunity for a first time job or even a second job for teachers and retirees.

Waukegan, IL: Escuelas Públicas de Waukegan. Gratuito.

Programa para padres de estudiantes del idioma inglés de las escuelas públicas de Waukegan (ELL)
Le gustaría aprender inglés con su hijo(a) a través de actividades divertidas y educativas? Le gustaría aprender cómo ayudar a su hijo(a) a ser exitoso en la escuela?
ESTA ES SU OPORTUNIDAD! Las clases se ofrecen lunes y miércoles de 6pm a 8pm.
Lugar: Escuela Primaria Clearview, 1700 Delaware Rd.
Cuidado gratis de niños de 3 años a mas.
Para registrarse llame a Vilma N Carceres, Educadora de Padres Bilingües 224-303-3609.

Round Lake, IL: Mano a Mano Family Resource Center

Desea aprender cómo cuidar de su diabetes?

Promotoras de Salud, le ayudaran durante 10 sesiones a comprender y manejar su diabetes. Este programa es para Ud. si: es mayor de 18 años y ha sido diagnosticado(a) con Diabetes tipo 2.
Para más información llamar al 847-201-1522

Waukegan, Grayslake, Vernon Hills, IL: Clases GRATUITAS de Inglés y GED

College Lake County, puede ayudarle, no importa su nivel de escritura o lectura que tenga, si desea obtener el GED también le pueden ayudar.
Mas información, llamar a la división de educación básica para Adultos, GED and ESL al 847-543-2021 o al 847-543-2445.

Waukegan, IL: Talleres de Ayuda Financiera

¿Cómo puedo obtener dinero para pagar la Universidad? Para registrarse vaya a la página del ucenter.org
¿Que necesito traer? Pago de impuestos de 2014 o 2013
Pago de impuesto de los padres del 2014 o 2013.
Formas W2 de 2014 o 2013
Licencia de Manejo o Identificación del estado.
Tarjeta de Seguro Social.
Información de otros ingresos como Ahorros, Certificados de depósitos, Inversiones en la bolsa de valores, bonos, inversiones en propiedades, negocios o granjas.
Para más información contacte: Myra Gaytan-Morales Assistant Dean for Academic Services and Programs 847-665-4108 mgaytan@ucenter.org

Waukegan, IL: Centro Padre Gary Graf

¿Necesita ayuda para su familia? El Centro Padre Gary Graf le puede ayudar con:
Información y referencia sobre beneficios públicos y otros recursos.
Tarjeta Médica (All Kids, Family Care).
Estampillas de Comida (SNAP).
No tengas miedo, esto no te afectará cuando arregles tu estancia legal en este país nosotros te asesoramos!!

Clámenos para más información al (847) 775-0858

ROUND LAKE AREA, IL: Biblioteca Publica

Hora del Cuento Prescolar Disfruta de cuentos canciones, rimas y diversión. Tus niños podrán repasar las formas, los colores, y números de una forma divertida.
Edad: 3-6
Todos los martes 6pm-6:45pm, Activity Room.
Mas información llamar a Ana Guillen al 847-546-7060 x 120
Clase de computación en español Clase de computación en español básico. En conjunto con Mano a Mano, Para Adultos.
Todos los viernes de 11am a 1pm.
Para más información llamar a Israel Mateos al 815-236-6539

Waukegan, IL: Biblioteca Pública de Waukegan

Clases en Español
Leamos: Clases de español en la computadora, los lunes, 5:30-7:30 p.m.
Clases de computación gratis: Principiantes, intermedios y avanzados, Domingos, 2:00 - 4:30p.m., Lunes, 10:30-1:00 p.m., Martes, 5:15-7:45 p.m.
Preparación para el GED: Martes, 6:00-8:00 p.m., Jueves, 4:30-6:00 p.m., Sábados, 1:30-3:30 p.m.
TVDL: Las normas de tránsito: Martes, 5:30-7:30 p.m., Viernes, 10:30 a.m.-12:30 p.m.
Conocimiento para la salud: lunes, 5:30-7:30 p.m.
Aprenda Inglés
Familias aprendiendo inglés juntas: Lunes, miércoles y viernes, 10:30 a.m.-12:30 p.m. & Lunes y miércoles, 5:30-7:30 p.m.
Clases de inglés Conversacional y aprendices pequeños: Martes, 10:30 a.m.-12:30 p.m., Miércoles, 5:30-7:30 p.m.
HACES, Ayuda en la preparación para la ciudadanía Martes, 5:30-7:30 p.m.

CLUB DE LECTURA DE LA FAMILIA

Club de lectura para las familias bilingües comienza el 2 de marzo. La Biblioteca Pública de Waukegan estará ofreciendo un club de lectura familiar para los niños bilingües que están cursando de 1º a 3º grado, y sus familias. El club se reunirá los domingos de 3:30 a

4:30pm por seis semanas en marzo, abril y mayo. Las actividades serán en español e inglés. Se requiere inscripción, llame al 847.623.2041 ext 273 para registrarse. Para más información de los eventos de "El Día" de la biblioteca de Waukegan favor de llamar a Rena Morrow al 847.623.2041 ext231 o www.waukeganpl.org/event/EI-Dia-delos-Ninos.

Mundelein, IL Servicios de Nicasa, Ahora en Mundelein.

Nicasa ofrece servicios para jóvenes y adultos en la iglesia "New Hope Christian Fellowship", Ubicada en 1401 S. Lake St., Servicios que ofrecen: Evaluación de Alcohol/Droga, Educación y Tratamiento de Alcohol/Droga, Consultas, Evaluaciones de DUI, Evaluaciones de Secretaría de Estado, Evaluación y tratamiento para los Jóvenes. Servicios Disponibles en Inglés y español. Horario: Lunes y Martes. Llame al 847-546-6450 para hacer una cita.

Round Lake, IL Mano a Mano Family Resource Center

y la Biblioteca Pública de Round Lake Area Son socios en la prestación de un programa de ciudadanía de calidad. Los profesores voluntarios preparan los residentes permanentes elegibles para la entrevista y la prueba de educación cívica, a medida que avanzan hacia su camino a la ciudadanía. Mano a Mano también ofrece asistencia gratuita para llenar la Solicitud de naturalización, y también brinda apoyo legal gratuito. Para obtener más información sobre este programa, póngase en contacto con Mano a Mano al (847) 201-1521.

Waukegan, IL Club de Aprendizaje a Temprana Edad

United Way (Idioma Español) Jueves y Viernes 4 a 5:30 pm. ¡Dé a su hijo(a) de preescolar las habilidades importantes necesarias para tener éxito en la escuela! Unase a nosotros mientras trabajamos en el reconocimiento de letras y contar. Biblioteca Pública de Waukegan, 128 North County St, Waukegan, IL. Telf: 847-623-2041

Round Lake Park, IL Aplicaciones para tarjeta Link

All Kids! Seguro Médico para sus hijos ¿Se le hace difícil pagar por

comida para su familia? Mano a Mano le puede ayudar a aplicar para LINK. ¡Sin costo alguno! Para más información llamar a 847-201-1524

SUBURBIOS DEL CONDADO DE COOK

Chicago, IL: Illinois Tollway, Feria de Trabajo y networking Febrero 26

La oportunidad de informarse acerca de la contratación de empresas que trabajan en proyectos de peaje y conocer a gente de la industria de la construcción. Evento es gratuita y se celebra como un servicio a los residentes del área de Chicago para ayudar a expandir una fuerza laboral diversa en la construcción de carreteras de peaje y proyectos de mantenimiento lugar: New Beginnings Church.

MT PROSPECT, IL: Saint Paul Lutheran Church & School.

GRATIS
Desayuno con bebe
Qué? Desayuno, artículos para bebes y compañerismo para familias con bebes hasta 2 años de edad o mujeres por lo menos de 7 meses de embarazo.
Donde? 100 S School St, Mt Prospect 847-255-6733
Cuándo? Segundo sábado de cada mes a las 8:30 de la mañana.
Para qué? Venga y disfrute un desayuno caliente con su familia. También habrá artículos gratis para bebes(pañales, juguetes, ropa y mas). Mientras las mamás están buscando los artículos habrá actividades para los niños. Los Papas tendrán tiempo de convivir con otros Papas. Espacio Limitado.

MAYWOOD, IL: Biblioteca Pública de Maywood

Covertores: Paso a Paso Instrucciones. todos los martes de 12pm a 2:30pm sala 202. Si está interesado en aprender a preparar covertores, deja tu información con Mildred A Green en la Biblioteca llamando al 708-343-1847 Instrucciones en Costura. Jueves de 12pm-2:30pm sala 202

Personas interesadas en aprender habilidades básicas en costura y construcción de ropa. Espacios limitados, deje su información con Mildred A Green al 708-343-1847

PALATINE, IL: PROMOTORAS DE SALUD. Gratis EDUCACION Y APOYO SOBRE SALUD Y BIENESTAR NUTRICIÓN, DIABETES Y SALUD

Factores y riesgos de la diabetes. Una alimentación saludable para toda la familia. LACTANCIA La importancia de la lactancia para el bebe y mama. Recursos para la lactancia CONVIVIENDO SANAMENTE Como mantener una comunicación saludable. Recursos y pasos a seguir CUIDADO DE SU NIÑO PEQUEÑO Como mantener a los pequeños saludables. Cuando contactar al pediatra Hable con una educadora de salud hoy. Sesiones para individuos o grupos 847-776-9559 Palatine Opportunity Center 1585 N. Rand Road Palatine, IL 60074, 847.776.9559

Hebrew Immigrant Aid Society of Chicago

estará disponible a darle una cita en nuestras oficinas localizadas en: Buffalo Grove, Palatine, Skokie y el centro de Chicago, ofreciendo información y asistencia para llenar su aplicación de ciudadanía. Los servicios incluirán ayuda en verificar su elegibilidad; ayuda para llenar la solicitud de Ciudadanía N-400; consulta legal e información sobre clases de ciudadanía. Costo: solicitud de Ciudadanía \$680 (QUIZAS CALIFIQUE PARA APLICAR TOTALMENTE GRATIS PARA HASERSE CUIDADANO, PREGUNTE E INFORMECE CON NOSOTROS).

Para más información llamar al: 312-357-4666 Email: hiaschiicago@jcs.org

VILLAGE JEWELRY & LOAN

NO REVISAMOS SU CREDITO



SE HABLA ESPAÑOL

2310 W. North Ave, Melrose Park IL 60160

(708) 343-2211

Todo tipo de prendas de Oro rotas o juegos de Oro desaparejo

NOSOTROS SE LAS COMPRAMOS!!!

10 Principales Razones para obtener un préstamo con Nosotros...

Abierto los 7 días de la Semana
Lunes a Sábado 9:30am - 6pm / Domingo 11am - 4pm

Pago de Biles de Servicios
Emergencia Médica.
Reparaciones Mecánicas.
Seguro de Auto.
Multas de Tráfico.

Reparaciones de Casa
Pago de Enganche
Efectivo para el fin de semana.
Vacaciones.
Ocasiones especiales....

Prenda de Oro / Equipo Stereo / DVD's / Televisiones LCD
Equipos e Instrumentos / Compramos y Vendemos Prendas de Plata.

Y MUCHO MAS!

Delias Day Care

SE SOLICITA PERSONAL MAESTRAS Y ASISTENTES

Se aceptan niños de 6 semanas - 5 años

1208 Grand Ave
Waukegan, IL 60085

(224) 610-0851

Children's Garden

SE SOLICITA PERSONAL MAESTRAS Y ASISTENTES

Se aceptan niños de 6 semanas - 5 años

18 Philippa Ave,
Waukegan, IL 60085

(847) 775-1501

DISPUTA POR EL SEGUNDO DISTRITO ESTATAL

Se armó la pampa

Omar Aquino quiere reemplazar al senador estatal William Delgado (D-2) pero Angélica Alfaro se le ha puesto en el camino y han empezado a acusarse.

Desde la tribuna de Aquino, se le acusa a Alfaro de recibir millonarias donaciones de partes de empresarios que también han apoyado la candidatura del actual gobernador Bruce Rauner.

Aquino es un joven político de 28 años y raíces puertorriqueñas que asegura él representa a quienes quieren que se trabaje por una agenda para la gente y la clase trabajadora. Creció al noroeste de Chicago, trabajó para CPS y la Municipalidad, y según el Chicago Sun-Times, Aquino también trabajó para María Antonia Berrios cuando ésta era representante estatal.

Pero Aquino que también trabajó en las campañas de reelección del senador estatal William Delgado, espera lograr la nominación en las próximas elecciones primarias del partido Demócrata el 15 de marzo. Angélica Alfaro, de 30 años y de origen mexicano, cree que ella será la favorecida.

Aquino ha recibido varios apoyos de la clase política. La semana pasada recibió el apoyo de Jesús "Chuy" García, el comisionado del Condado de Cook que dijo que Aquino es la mejor opción para el Distrito Electoral 2 que incluye los barrios de Logan Square, Portage Park, Elmwood Park y Humboldt Park.

Algunos sindicatos y oficiales electos también le han dado su respaldo, como el sindicato SEIU HCII. El concejal Carlos Ramírez-Rosa (D-35), también se sumó al apoyo para Omar Aquino.

Por su parte, Angélica Alfaro es una profesional que creció en el barrio boricua de Humboldt Park y lleva un mensaje de trabajo y compromiso para cambiar la forma como se dirige las Escuelas Públicas de Chicago y ayudar a las escuelas Charter, porque, en su experiencia ya que ella se formó en una de éstas, brindan una gran educación.

Ante las acusaciones en su contra Angélica Alfaro se defiende y acusó a Aquino de ser un peón de la maquinaria del partido demócrata del Condado de Cook y reveló que ha recibido mucha presión de parte de los políticos de este partido para dejarle el camino libre a Aquino.

Denunció a la prensa que Joseph Berrios, el presidente del partido demócrata y tasador del Condado de Cook le dijo que se retire de la campaña. Y es más, el hijo de éste, le hizo un ofrecimiento inusual: si se retiraba podría asegurarse un salario en el gobierno. Ante ello el aludido se defendió y le dijo al Sun-Times que no le ofreció ningún trabajo.

HABLAMOS ESPAÑOL
PRECIOS RAZONABLES
CITAS A DOMICILIO

PROFESSIONAL TAX PREPARATION

DEPOSITO DIRECTO ITIN - FORMA W-7 E-FILE GRATIS

SEGUROS DE:
CARRO - CASA - VIDA/SALUD

BIENES/RAICES | NOTARIA PUBLICA
SERVICIO DE FAX

1520 N. Lewis Ave.
Waukegan, IL 60085
Professional Tax Preparer
(224) 356 0398 / (800) 886 2420 Fax
martha.anguiano1@yahoo.com

NextGen

Tenemos los mejores especialistas www.nextgenortho.us
www.nextgendentalonline.com

¡Tenemos un especialista en root canal en nuestra oficina

Dr. Michael D. Ferreira

Precios Especiales para pacientes sin seguro médico. Introduciendo plan de financiamiento por 2 años

Dr. Gary Beyer **Dr. Robert J. Weber** **Dr. Brandon E. Becker**

Se Acepta la Ayuda Pública

Examínación, limpieza y radiografía para niños **Sólo \$89** (precio reg. \$230)

Blanqueamiento dental **Sólo \$199** (precio reg. \$399)

Examínación, limpieza y radiografías para adultos **Sólo \$139** (precio reg. \$270)

ESPECIALES PARA GENTE MAYOR

Primera consulta **GRATIS**

20% DSCTO

En todos nuestros servicios dentales

NEWS YEAR SPECIALS

Oferta expira el 02/29/2016

Invisalign para hasta 20 cap \$3,495

Frenos sólo \$3,800

*Precio inicial. el costo del tratamiento es variado y esta basado en la duración y la complejidad del tratamiento. No se puede combinar con otras ofertas

201 E. Strong St, Suite 4. Wheeling, IL 60090

Tel: (847) 947 2651



TODO ASUNTO CRIMINAL

- DUI
- Tráfico
- Drogas
- Casos juveniles
- Robos comunes
- Asaltos
- Audiencias ante La Secretaria del Estado
- Recuperación de licencias revocadas

INMIGRACIÓN DEPORTACIONES

*Honorarios fijos y económicos
Consulta Gratis
Oficinas de Abogados de*

Al Kola

Llame hoy para
una cita confidencial al

630 - 407 - 0200

MIGUEL "PIOJO" HERRERA

Otra vez

El entrenador mexicano volvió a protagonizar un escándalo, en esta ocasión en la Liga MX, donde dirige al Xolos de Tijuana.



El ex seleccionador de México, al final del partido contra Tigres, discutió fuertemente con los jugadores Nahuel Guzmán y Guido Pizarro, incluso se les fue encima, pero sus futbolistas tuvieron que detenerlo.

Desde el segundo tiempo ambos comenzaron a discutir desde la lejanía, por lo que al concluir el partido, el portero felino y el técnico de los fronterizos continuaron con su pleito verbal camino a los vestidores, en el que también intervinieron Guido Pizarro y Andre-Pierre Gignac.

Al final el asunto no pasó a mayores y ambos planteros y sus respectivos cuerpos técnicos ingresaron a los vestidores.

En la conferencia de prensa los periodistas le preguntaron qué pasó en el zipi zape con Guzmán y Pizarro y solo se limitó a responder: "No pasó nada".

Recordamos que Herrera fue separado de la selección azteca después de agredir físicamente al periodista de TV Azteca, Christian Martinoli en pleno aeropuerto en Estados Unidos, lo que fue condenado por la prensa deportiva y al final la Federación Mexicana decidió despedirlo por su conducta incorrecta.

POR: ISRAEL CASTAÑEDA TINCOPA

Empecemos por el clásico de la jornada, América recibirá en el estadio Azteca al Cruz Azul en una edición más del Clásico Joven. Este es un enfrentamiento que tiene mucha historia y que en los últimos años nos ha dejado momentos increíbles, como olvidar la final del clausura 2013 donde el portero Moisés Muñoz se volvió el héroe o como olvidar la goleada de los Cementeros en el estadio Azul en el Apertura 2014, estos y otros grandes duelos dejaron estos equipos. Por ello, este sábado este partido entre azulcremas y celestes pinta para ser uno de los mejores de la fecha, además ambos cuadros están peleando por llegar a los primeros lugares. El conjunto de Ignacio Ambriz espera que este sea el punto de quiebre seguir por la senda del triunfo. Mientras que los Cementeros dejarán todo en la cancha con la consigna de llevarse los tres puntos a casa.

El líder busca alejarse más. Monterrey recibe este sábado en el estadio BBVA Bancomer al Veracruz. Los Rayados pasan por un excelente momento y buscarán estirar distancia de sus máximos perseguidores, pero para ello deben vencer a los Tiburones Rojos. El cuadro de Antonio Mohamed es el que viene haciendo mejor las cosas y se perfila como uno de los favoritos para poder alzar el trofeo al final de temporada, pero saben que tienen que ir paso a paso. Por su parte, Veracruz no ha ganado en lo que va del torneo, por ello intentará arrebatarle el triunfo a Rayados.

Otro gran duelo para esta fecha será el que disputen León y Toluca en el estadio Nou Camp. La Fiera está dentro de los tres primeros lugares y mantiene un buen nivel en lo que va del torneo e intentarán seguir por la senda del triunfo para poder alcanzar al líder. Por su parte, el

Semana de clásicos

América recibirá a Cruz Azul en una nueva edición del clásico joven. Mientras que La Fiera y los Diablos Rojos, se enfrentan en otro de los duelos de la fecha.



AMERICA - CRUZ AZUL

cuadro de los Diablos Rojos no la pasa bien en este inicio de torneo, apenas han conseguido un triunfo y esperan revertir esta situación cuando visiten a los Panzas Verdes. Además, el cuadro choricero llegará con recorrido internacional, tras haber jugado con Gremio de Porto Alegre por la primera fecha de la Copa Libertadores.

Atlas busca recuperarse. El cuadro Rojinegro recibe este sábado en el estadio Jalisco a Pachuca, uno de los mejores equipos en lo que va del torneo. Los Zorros se han puesto la meta de ser campeones en este año donde cumplen 100 años de vida institucional, pero hasta el momento no están haciendo bien las cosas y apenas consiguieron un triunfo en seis partidos jugados, por ello esperan que este duelo sea el punto de quiebre. Por su parte, los Tuzos buscarán llegar a la punta, además, el cuadro de Hidalgo es el único equipo invicto del torneo Clausura, por lo que buscarán mantener esa buena racha.

Chivas quiere salir del fondo. El conjunto del Rebaño visita este sábado a Jaguares, donde intentará conseguir su primer triunfo en este clausura, además saben que tienen que sumar sino seguirán complicándose en el tema del descenso. Mientras que el cuadro de Chiapas, tampoco ha tenido un buen inicio de torneo y marcha en los últimos lugares, por ello buscará que los tres puntos se queden en casa.

Mientras que el domingo uno de los partidos más atractivos será el que disputen Pumas y Santos Laguna en el estadio Olímpico Universitario. Los felinos vienen teniendo un torneo irregular por lo que marchan a mitad de tabla, por ello saben que con un triunfo se meterán a la pelea directa de los puestos de liguilla. Situación similar es la que viven los Guerreros, quienes están en la octava ubicación e buscan quitarle los puntos a los universitarios y de esa manera meterse más arriba de la tabla de posiciones.

Los Mejores Tacos del Barrio
SUPER TAQUERIAS
EL TACONAZ
 LA FIESTA
 • Asada
 • Pastor • Lengua
 • Barbacoa
 Atendida por
 La Familia Arceo
 114 Broadway Ave.
 (N. 19th Ave. • Melrose Park, IL 60160)
 708-344-5676
 Open 7 Days a Week: 8:00am to 1:00am
TAQUIZAS A DOMICILIO
 Para mas inf: Cell: 773-543-4422

INSURANCE
NCR Group, Inc.



1180 E. Dundee Road.
 Palatine, IL 60074
 (Plaza La Rosita)



¡ASEGURE SU AUTO!

CON O SIN LICENCIA **SR-22**

Obtenga una Cotización **GRATIS**

Ahorre hasta **25%**
 Comparando Diferentes Aseguradoras \$\$

Compre su póliza
 con sólo una llamada telefónica
 Bajas Mensualidades

NO BROKERS FEES

Llámenos hoy mismo

(847) 496-7124
(847) 991-3939

POR: ISRAEL CASTAÑEDA TINCOPA

CHIVAS AÚN NO SABE LO QUE ES GANAR

Monterrey se afianza en la cima

Se jugó la sexta jornada del Clausura y los Rayados van arriba en tanto que Chivas va para abajo y Dorados se hunde más.

H Empecemos por el líder, Monterrey sigue imparable y de esta manera sigue siendo uno de los firmes candidatos al título. Esta vez venció en condición de visita a Santos Laguna por 1 a 2. Al minuto 20 el colombiano Dorlan Pabón puso el primero para los Rayados, mientras que los Guerreros intentaban igualar con la velocidad de sus atacantes, pero tuvieron que irse al descanso con el marcador en contra. Para la segunda mitad, el cuadro dirigido por el turco Antonio Mohamed entraron más decididos al terreno de juego y a los 56 minutos, el otro colombiano, Edwin Cardona puso el segundo. Posteriormente, los laguneros pudieron descontar a través de Djaniny Tavares. Con este resultado, los Rayados se mantienen como únicos líderes, mientras que el cuadro albiverde cayó hasta el octavo lugar.

No dejaron celebrar sus 99 años a los Diablos Rojos. El cuadro de Toluca igualó 1 a 1 con Atlas en el estadio Nemesio Díez. Esta vez, fueron los rojinegros quienes mostraron un dominio del partido, sin embargo no podían llegar con claridad al área rival. Por ello, recién en la segunda mitad, el cuadro de Toluca pudo abrir el marcador a los 64 minutos y fue Enrique Triverio quien se encargó de anotar para los Escarlatas a través de los doce



pasos. Sin embargo, a los pocos minutos, Jefferson Duque igualaría para los Zorros. Tras esta igualdad, ambas escuadras no pueden despejar para meterse a la pelea.

Las Águilas no pudieron en su visita al puerto, donde igualaron a 1 en el estadio Luis "Pirata" Fuente con Veracruz. Los Tiburones Rojos querían hacer re-

spetar la casa, por ello salieron con todo en busca del triunfo. Pero el cuadro de América fue más preciso al inició y a través de Rubens Sambueza, abrieron el marcador apenas a los 28 minutos. Pese a ello, los Escualos no perdieron el ritmo y seguían dominando el encuentro, pero no llegaban a concretar las ocasiones de gol. Para la segunda

mitad, los de Veracruz pudieron anotar el gol del empate a través de un magnífico tiro libre de Edgar Andrade, pero el marcador no se movería más.

El cuadro de Dorados poco a poco va cavando su tumba, esta vez cayó de local por 2 a 3 contra Pumas. Los de Sinaloa se van complicando y su destino para la próxima temporada prácticamente será en la Liga de Ascenso. Mientras que el cuadro felino con esta victoria se recupera en la tabla y con goles de Matías Britos y un doblete de Luis Enrique Quiñónez le dieron el triunfo a los Universitarios.

Chivas no conoce lo que es el triunfo. Esta vez el cuadro del Rebaño recibió en el estadio Omnilife a León. Todos en casa "rojiblanca" coinciden que están viviendo una pesadilla en este clausura 2016, en lo que va del año no han podido conseguir un solo triunfo y eso los mantiene en el fondo de la tabla, además, por si no fuera por el mal momento que vive Dorados, el cuadro de Almeyda tendría serios problemas con la baja, pero que en cualquier momento volverá a tener-



los. En este duelo el cuadro de La Fiera fue superior, pese a que no lo plasmó en el resultado, supo cómo dominar los tiempos del partido. Pese a ese dominio, el gol no llegaba y recién al minuto 79, el argentino Mauro Boselli anotó el único tanto del encuentro. Con este triunfo, los Panzas Verdes se mantienen en la tercera posición, peleando por llegar a la cima.

Finalmente, hablaremos del único equipo invicto del torneo, se trata de Pachuca, quienes cada vez se vuelven más sólidos en este torneo. Los Tuzos vencieron en el estadio Hidalgo a Puebla por 5 a 2 y con ello están a solo un punto debajo del líder Monterrey.

Otros resultados: Cruz Azul 2 - 1 Querétaro; Tigres 1 - 2 Tijuana; Morelia (Postergado) Jaguares.

LUCHA LIBRE INTERNACIONAL
DOMINGO 21 DE FEBRERO
VIP \$5

DIA DEL FANATICO SHOW GRATIS
Arena GALLI / Underground
270 W North Ave. Villa Park, IL 60181
331 - 444 - 2554

PUERTAS: 4:00PM
SHOW: 4:30PM

"Habrá Ricos Tacos de Canasta Del Conde!!!"

NEW! Nueva oficina dental!

GLEN FLORA SMILES

Absolutamente todo tipo de tratamiento dental para los niños

EXAMEN GRATIS
(Incluye 4 radiografías)

Dale a tus hijos una sonrisa!

(847) 782 1200

935 Glen Flora Ave. Ste 200 Waukegan IL

Aceptamos la mayoría de seguros, incluyendo All Kids, la tarjeta medica

BELVIDERE DISCOUNT MALL

Eventos 100% FAMILIAR

Introducción Estadocense

GRATIS 4^a feria del **tamal** en Waukegan

9 am a 5 pm

Domingo 6 de Marzo 2016

BELVIDERE MALL 2107 Belvidere Rd. - Waukegan, IL

CHI OAX

LOS CALZONES DEL NORTE

¡No esperamos con toda la familia!

- Música
- Sección de Libros
- Pinta Caritas
- Payasos
- Concursos y Rifas

Concurso al mejor Tamal y Atole de Waukegan

Más información: 708-369-8424

2107 BELVIDERE ROAD WAUKEGAN, IL 60085 (A LA DERECHA DE HOME DEPOT)

(847) 244-7990

IMMIGRATION LAW OFFICE

NUESTROS SERVICIOS INCLUYEN:

- Residencia/Ciudadania
- Visa U para victimas de Crimen
- Defensa en Embargo/Modificación

5240 W. Irving Park Road, Suite B Chicago, IL 60641 Phone: **773-679-8613**

620 N. MILWAUKEE AVENUE Prospect Heights, IL 60070 Phone: **773-679-8613**

Llame para una Consulta Gratis
www.immigration2uslaw.com

WAUKEGAN
426 N. Sheridan Road
Waukegan, Illinois 60085
847-360-9801

PROSPECT HEIGHTS
630 N. Milwaukee Avenue
Prospect Heights, IL 60070
847-520-3568

CHICAGO
3441 W. Lawrence Av.
Chicago, IL 60625
773-267-2500

CHICAGO
3107 W. Armitage Ave.
1st Floor
Chicago, IL 60647
773-912-5220

HANOVER PARK
1639 Irving Park Rd
Hanover Park, IL 60133
224-636-3354

JUSTICE
8755 W 82nd Place
Justice, Illinois 60458
847-452-4290

Chevalier Lewis Tax Service PC
email: taxes@chevalierlewis.com

Declaración de Impuestos

TAXES

75 years of combined experience

*Electrónico *Reembolso Rápido con Banco

www.chevalierlewis.com

6 Ubicaciones para su mejor atención

Abierto de 10 a.m. a 8 p.m. de Lunes a Viernes / Sábados 10 a.m. a 6 p.m. / Domingos con cita previa

REVISION DE IMPUESTOS GRATIS | **MAXIMO REEMBOLSO** | **CONTADORES PUBLICOS CERTIFICADOS**

Chevalier Lewis Tax Service, P.C.

Declaración de Impuestos Income Tax
Número de Identificación (ITIN)
Personal Identification Number
Transmisión Electrónica de Declaraciones
Electronic Filing
Contabilidad para pequeñas Empresas
Accounting for Small Businesses
Auditorías, Estados Financieros por C.P.A.
Audits, Compilations and Reviews by C.P.A.

Reportes de Payroll, Reportes de Ventas
Payroll Reports, Sales Tax Reports
Declaración de Corporaciones y Sociedades
Corporations and Partnership Tax Returns
Registro e Incorporación de Nuevas Empresas
Business Plan and Loan Proposal
Representación de los clientes ante el IRS
I.R.S Representation

Maria Chevalier Lewis, CPA **847-452-4290**

OFICINA PRINCIPAL
847-520-3568

Tony B Lewis, CPA **847-372-1147**



SE CALENTÓ EL AMBIENTE CON GOLES Y JUGADAS

Penal para la historia

Real Madrid consigue un triunfo en Roma. Mientras que el Barça venció al Gijón y pone una mano en el título

El Real Madrid sacó un importantísimo triunfo en su visita a Italia, donde venció por 2 a 0 a la Roma en el partido de ida de los octavos de final de la Champions League. El encuentro para el cuadro merengue fue complicado, ya que fueron los romanos quienes dominaron gran parte del duelo. Sin embargo, en la segunda mitad apareció la genialidad de Cristiano Ronaldo, quien anotó el primer tanto para el Madrid, luego el partido se

abrió un poco y La Loba fue en busca del empate, lo que permitió que dejara ciertos espacios en el fondo y eso fue aprovechado por los dirigidos de Zinedine Zidane, y fue Jesé quien sentenció el partido. Por otro lado, el cuadro merengue tendrá que ganar lo que viene de la liga española si quiere alcanzar al Barcelona y este fin de semana tendrá un duro duelo cuando visite al Málaga.

El cuadro Blaugrana no jugó



Champions esta semana, por lo que aprovechó para disputar un duelo pendiente de la liga de visita ante el Sporting Gijón. El Barcelona tuvo un dominio total del encuentro y nuevamente aparecieron el mejor tridente ofensivo, el argentino Lionel Messi anotó un doblete, mientras que el charrúa Luis Suárez convirtió el otro tanto, por su parte, Neymar estuvo presente y participó en todas las jugadas de gol, pero no pudo anotar. El partido terminó 3 a 1 en favor del cuadro de Luis Enrique y con esto sumó 60 puntos y se aleja 6 unidades del Atlético y 7 del Real Madrid. Además, este sábado tendrá la oportunidad de estirar su ventaja cuando visite a Las Palmas, pero se estima

que el técnico catalán guardó a sus principales jugadores, ya que el próximo miércoles irá Inglaterra para enfrentar al Arsenal por la Champions.

Chelsea se aferrará a la champions

El Chelsea jugó a mitad de semana la Champions League en Francia, donde cayó por 2 a 1 ante el PSG. El cuadro parisino abrió el marcador a través de Zlatan Ibrahimovic y luego fue el nigeriano Obi Mikel quien igualó el marcador para los Blues, finalmente en la segunda mitad, el delantero Edison Cavani le dio la victoria al cuadro francés. Sin embargo, este sería

LA SRA. ACERO

Consejera y Adivina garantiza

POR PRIMERA VEZ EN ELGIN Y STREAMWOOD



Ayuda en el amor, matrimonio y darle suerte en sus empleos. Si no puede dormir, tiene mala suerte y todo le va mal, desea ganar el amor que Ud, quiere. Yo le garantizo ayudarle, Yo quito el mal de su hogar y la sombra que lo persigue. Yo garantizo ayudarle en separaciones matrimoniales y de amores también. Yo quito la brujería y todo lo malo que tenga ud, haya consultado. Yo le voy a poner en el camino de la felicidad y la dicha. Con solo mirar. Yo se los problemas, porque tengo el poder de Dios para ayudarle en drogas e importancia sexual. Venga hoy.

RESULTADOS GARANTIZADOS EN 2 DÍAS

ABIERTO LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA DE 8am a 9pm

CONSULTAS A DOMICILIO



Elgin Mall Tienda D-3B

308 S. Mclean Blvd, Elgin IL 60123

306 Garden Cir, Streamwood IL 60107

(3 cuadras al oeste de Barrington Rd)

Horario en Elgin

Jueves 10am - 7pm

Vier-Sab 10am - 8pm

Dom 10am - 6:30pm

(847) 732-5894

Exportaciones y Legalizaciones San Jude 2007 y 2008



Vehículos, Maquinaria, Camiones, Gruas, Pipas Tracto camiones, Volteos, Mercancia y Fletes. Asesoría Aduanal. Exportación de vehículos de E.U. y Canadá a México y de E.U. a Canadá. También te conseguimos cualquier vehículo o maquinaria que necesites al mejor precio.

Rogelio & Hilda Avila

1827 N. 25th Ave. 2nd Floor/North Ave.

Melrose Park, IL 60160

sanjudecompany@yahoo.com / www.sajudecompany.com

No pierdas tiempo en la frontera, no te arriesgues. Inicia los trámites desde la comodidad de tu hogar. Llámamos para una cotización.

Puedes obtener servicio de transportación y/o exportación de cualquier parte de E.U.

Te lo llevamos hasta la frontera o hasta la puerta de tu casa.

Oficina: (708) 356-6738

Nextel: 109*2735*1103

Celular: (708) 768-6175



USA VIA

Melrose Park, IL * West Memphis, TN * Little Rock, AR * Mt. Pleasant, TX * Garland, TX * Dallas, TX * Watsatch, TX * Italy, TX * Hillsboro, TX * Waco, TX * San Antonio, TX * Austin, TX * Laredo, TX.



Aceptamos



Viaje Rápido, Cómodo y Feliz

Salidas todos los sábados en Illinois - Joliet / Chicago / Elgin St. Charles / Rockford / Aurora / Beloit Madison y Waukegan/ Franklin Park/ Woodstock/ Round Lake/ Hanover Park y Villa Park.

MEXICO VIA

Nuevo Laredo, Monterrey, Matehuala, San Luis Potosi, San Luis Potosi, San Luis de la Paz, Queretaro, Celaya, Gto, La Moncada, Salvatierra, Uribeo, Maravatio, Cuitzeo, Yuriria, Casacuaran

NUEVA RUTA

Zacatecas, Jeréz, Tepetongo, Huejuar, Monte Escobedo, Laguna Grande, Mezquitic, Colotlán, Momax, Tlaltenago, Villa Nueva, Tabasco, Huanusco, Jalpa, Juchipila, Morelos, Calera, Enrique Estrada, Fresnillo.

1827 N. 25th Ave. Melrose Park, IL 60160 Tel: 708-356-6738

Especial Boleto a \$180 a cualquier destino en nuestra Ruta a Mexico* Solo en la oficina de Melrose Park. *Aplican Restricciones

un buen resultado para el cuadro inglés si contamos el gol que hizo de visita, ya que de ganar por la mínima diferencia en el duelo de vuelta en Stamford Bridge, clasificaría a la siguiente fase. Por otro lado, la Premier hará un descanso para dar pase a la FA Cup y en este torneo, el cuadro del Chelsea tiene mejores opciones, y este domingo se enfrenta a un duro rival, recibirá en su estadio al Manchester City por los octavos de final.

Ya sabemos que la Premier League dará paso este fin de semana a la FA Cup, pero el torneo inglés cada vez está más interesante. Recordemos lo que sucedió la última jornada en el duelo más importante donde el Arsenal recibió en el Emirates Stadium al líder Leicester. El cuadro que sorprende en esta temporada en Inglaterra, Los Zorros (como se le conoce a Leicester) abrió el marcador a través de Vary por la vía de penal. Por su parte, los Gunners sabían que esta era la oportunidad de acortar diferencias con el líder, por ello en la segunda mitad adelantaron sus líneas y a los 70 minutos, Walcott anotó el empate y finalmente en los minutos de descuento, Dany Welbeck desató la locura en la cancha tras darle vuelta al marcador y con este triunfo, el cuadro dirigido por Arsene Wenger, se puso a solo dos puntos del puntero.

Juventus o Napoli

El cuadro de la Juventus vive uno de sus mejores momentos, vino desde abajo en la Serie A y ya es puntero. El último fin de semana recibía hasta ese entonces al líder del torneo, el Napoli, pero los bianconeros mantuvieron su racha y pudieron vencer por la mínima diferencia con gol de Zaza. Ahora, ya como líder, la Vieja Señora defenderá el primer lugar cuando visite al Bologna. Por otro lado, el cuadro de Massimiliano Allegri, ya se viene preparando para uno de los partidos más difíciles en esta temporada, cuando reciban

el próximo martes al Bayern Múnich en el partido de ida por la Champions League.

Mientras que La Roma, ya disputó el torneo internacional y no pudo en casa ante el Real Madrid, y cayó por 2 a 0. Ahora se meterá de lleno a al Calcio italiano cuando reciba el fin de semana al Palermo y luego ya podrá pensar en el duelo de vuelta ante el cuadro español, donde tendrá que anotar más de dos goles para poder clasificar a la siguiente fase.

Por otro lado, los otros grandes de Italia, el Milán y el Inter, se mantienen en la pelea por llegar a un torneo internacional. Sin embargo, el cuadro neroazurro tuvo un bajón futbolístico el cual lo hizo caer desde el primer lugar de la tabla hasta el quinto lugar y ahora pretenden volver a la senda del triunfo cuando reciban a la Sampdoria. Mientras que los rossoneros visitarán al Napoli.

Wolfsburg en Champions

Esta semana arrancó la etapa de eliminación directa de la Champions League y el Wolfsburg fue uno de los primeros equipos alemanes en jugar y en su visita a Bélgica venció por 3 a 2 al Gent por los octavos de final del torneo, un resultado importante sabiendo que parten con ventaja para el duelo de vuelta a jugarse en Alemania. Mientras que en la Bundesliga marchan a mitad de tabla y este fin de semana visitarán al Hertha de Berlín.

Por otro lado, también tenemos que hablar del Bayern, el cuadro bávaro se mantiene como líder en la Bundesliga y este sábado recibirá al Darmstadt posiblemente con un equipo alterno, para dar descanso a los principales jugadores que tendrán un duro duelo el próximo martes cuando visiten a la Juventus por la Champions. De otro modo, esta semana se dio a conocer, que el técnico Pep Guardiola, no podrá contratar jugadores del Bayern cuando llegue la próxima temporada al Manchester City y esta decisión fue por mutuo acuerdo entre la directiva bávara y el estratega catalán.

RESTAURANTE AUTÉNTICAMENTE MEXICANO

NUEVO AMANECEER

TENEMOS RICOS PLATILLOS. CARNES Y MARISCOS.

Disfrute del buen sabor de su comida Mexicana con tortillas hechas a mano y salsa de Molcajete

Ofrecemos comida para todo evento social

AHORA TAMBIEN PUEDE DISFRUTAR DE NUESTRA RICA BIRRIA Y BARBACOA DE CHIVO ESTILO GUERRERO ACOMPAÑADAS DE SU BEBIDA FAVORITA MARGARITAS PIÑAS COLADAS Y RICAS MICHELADAS.

1016 W LAKE STREET
MELROSE PARK, IL 60160
(708) 345-1514

ESPECIALES DE INVIERNO
Febrero y Marzo

Consulta y radiografía (Diagnóstico) \$19

50% dscto
limpiezas profundas

Tapaduras blancas (Libres de metal) \$100

Clínica Dental Buffalo Grove (847) 520-3020

CLINICA DENTAL BUFFALO GROVE

BIENVENIDOS a la Clínica dental para todos los latinos

- Adultos y niños.
- Aceptamos la tarjeta medica.
- Aceptamos todo tipos de seguros PPO y HMO
- Si no tienes seguro no importa tenemos grandes descuentos para ti.
- Todo nuestro personal habla español
- Tomamos emergencias el mismo día

entre Arlington Hts Rd y Buffalo Grove Rd.
317 W. Dundee Road
Buffalo Grove, IL 60089
(847) 520 3020

W Dundee Rd
N Arlington Heights Rd
Golfview Terr.
N Buffalo Grove Rd

NUEVAMENTE ACEPTAMOS LA TARJETA MEDICA PARA ADULTOS!!!

1101 10th St. North Chicago, IL 60064

Jessie's Diner
Breakfast and Lunch



Dine In Or Carry Out

(847) 688 9585

Mon-Sat 6-3pm Sun-7-2 pm Holidays 7-2 pm

Una soda gratis al mencionar este anuncio

Cerca de la Pulaski L Stop!



Abierto de:
Lun a Sáb: 10:00 AM to 8:00 PM
Domingo: 10:00 AM to 7:00 PM

5220 S. Pulaski Rd.

Cientos de Tiendas



Miles de productos

A precios muy bajos



Espacios disponibles

En Super Mall...

...en la ultima pasillo

Thrifty Tienda

tienda de segunda

- Artículos de uso domestico
- Muebles
- Herramienta
- Ropa
- Electrodomésticos
-y un poco de todo lo demás !

Estamos aquí!



Entrada Principal

Cupón
30%
Descuento
Su primera compra más de \$20
Un cupón por persona por día. El cupón debe ser entregado en el momento de la compra. No se podrán utilizar con ningún otro descuento.
Valido del 22 al 28 de Febrero



DE TODO COMO EN EL CINE

“Death Race 2050”

Malcolm McDowell protagoniza esta sensacional película de acción que debuta en Blue-ray, dvd y en formato digital en alta definición.



El pasado 8 de febrero arrancó en Perú el rodaje de Death Race 2050, una espectacular película de acción de Roger Corman, cual retoma la versión original, conocida como Death Race 2000. Cargada de humor negro y de momentos caóticos, este nuevo largometraje presenta a una brigada de gladiadores automovilísticos que obtiene puntos por matar a los peatones – y a otros conductores. Death Race 2050 de Roger Corman es una creación original de Universal 1440 Entertainment, una división de producción que forma parte de Universal Pictures Home Entertainment. La película está disponible en 2016 en Blu-ray™, DVD y en formato digital en alta definición.

El reconocido cineasta Roger Corman, que ha recibido galardones de la Academia y está considerado como un pionero en la industria, revolucionó Death Race 2000 al elevar a todo un antihéroe como Frankenstein como protagonista. Durante estas décadas, la película se ha convertido en un clásico de culto que va camino de alcanzar la inmortalidad cinematográfica. Dentro de la legión de las películas memorables que ha realizado el productor, Death Race 2000 ha inspirado a un

apabullante séquito de seguidores que continúa impulsando la conocida saga justo cuando se cumple su cuadragésimo aniversario de su salida al mercado.

El reparto de Death Race 2050, de Roger Corman, cuenta con Manu Bennett (de la saga de The Hobbit) como Frankenstein, Malcolm McDowell (A Clockwork Orange) como el “Chairman”, Burt Grinstead (“NCIS”), Marci Miller (Viper), Folake Olowofoyeku (The Beaver), Anessa Ramsey (Footloose), Yancy Butler (Hard Target) y Charlie Farrell (Cantar).

En un futuro no muy distante, América está controlada por un gobierno corporativo y omnipotente que mantiene a las masas sumergidas en un mundo de entretenimiento virtual y violento. El evento más destacado del año es la “Carrera de la Muerte”, donde un variopinto grupo de conductores compiten en una carrera por el país, tratando de obtener puntos por matar a los peatones y a otros conductores. El actual campeón actual y favorito de la carrera es un personaje mitad hombre, mitad máquina, llamado Frankenstein. Él, sin embargo, desconoce que tendrá que vérselas con un espía rebelde como copiloto.

Estrenos, anuncios de estrellas para producciones y lanzamientos DVD para todos los gustos y para toda la familia.

Nuevo “Pitufito” en La Aldea

Sony Pictures Animation anuncia nuevo protagonista para “Pitufos: La aldea perdida” que se estrena el 31 de marzo.



Uniendo a la ya anunciada Demi Lovato como Pitufina, Rainn Wilson como Gargamel y Mandy Patinkin como Papá Pitufito, será el Triple nominado al Emmy Jack McBrayer (30 Rock, Wreck-It Ralph) como el dulce, torpe y honesto Torpe, que está tratando siempre su mejor y perder la marca. La entrada más reciente en la franquicia de la película de Columbia Pictures, que ha recaudado más de \$900 millones en todo el mundo, Pitufos: La Aldea Perdida está lista para un lanzamiento mundial el 31 de marzo de 2017. El retorno de animación totalmente con el tono y el estilo del cómic amada creaciones de Peyo está dirigida por Kelly Asbury (Shrek 2, Gnomeo y Julieta), producida por Jordan Kerner (La telaraña de Charlotte, Los Pitufos), coproducida por Mary Ellen Bauder (hotel Transylvania), y producida por Raja Gosnell y Ben Waisbren.

Busco novio para mi mujer

Estreno el 19 de febrero de esta hilarante comedia hispana.

Una comedia divertidísima sobre Paco (Arath de la Torre), un esposo que está hasta la coronilla de su esposa Dana (Sandra Echeverría), una mujer hermosa pero ridículamente pesada y negativa. Es cuando en un arranque de desesperación por terminar el matrimonio, Paco decide contratar a un galán de barrio llamado “El Taiger” para que con sus armas secretas de seducción conquiste a su esposa y así deshacerse de ella. Pero en el juego del amor, la vida da sorpresas y el tiro puede salir por la culata!



1180 E. DUNDEE RD.
PALATINE, IL 60074
(En la Plaza La Rosita)



INCOME TAX:

- Preparación de Impuestos Todo el año
- Trámite de ITIN Gratis para la Familia(*)
- Reclame sus reembolsos del 2012, 2013, 2014 y 2015

SEGUROS DE AUTO, CASA Y COMERCIAL:

- Con o sin Licencia.
- Pagos Mensuales Bajos.
- Cotización Gratis
- No Cobros Administrativos
- Tarjeta de aseguranza al instante.



PLACAS Y TITULOS:

- Registración de Título
- Renovación de Sticker de la Placa.
- Duplicado y Corrección de Título.
- Obtenga su Placa de Metal al instante, No Placas Provisionales

PAQUETERIA A TODO MEXICO:

- Cobramos por tamaño de caja, no por peso
- Entrega a Domicilio y Oficina.
- Servicio Garantizado.

OTROS SERVICIOS:

- Boletos de Autobús a México.
- Notaria Publica.
- Fax, Copias, Money Order.
- Traducciones, Carta Poder.
- Envío de Dinero, Pago de Biles.
- Recarga de Teléfonos.
- Diseño e impresión de Business Card y más...

*Aplican restricciones



(847) 991-3939
(847) 496-7124

NO REQUIERE HACER CITA



En 1980, Jordan Lichtenstein, que había vendido anuncios de páginas amarillas en inglés durante años vio en la población de Chicago tendencia y sintió la necesidad de que estaba aquí. La población necesitaba un lugar donde acudir cuando estaban en necesidad de elementos, tales como reparaciones, doctores, dentistas y otros negocios. Al tener sus anuncios en español, estas empresas han encontrado que el negocio se incrementó, así que fue bueno para todos los interesados.

Con los años, muchas grandes empresas decidieron entrar en este mercado también. Los editores de periódicos como La Raza decidieron que este era un lugar a donde ir. Las empresas nacionales entraron en el mercado de Chicago y compró la original GUIA (Cinco Estrellas) cambiando su nombre a Hispanic Yellow Pages. El problema con estas grandes empresas es que no se preocupan por el consumidor o incluso las empresas más pequeñas que colocan los anuncios. Que estaban viendo "The Big Picture". Sólo querían construir para vender.

No hace falta decir, fracasaron. Se fueron todos bajo, incluso el más grande de todos ellos, el directorio Sección Amarillas, parte de la Compañía de Teléfonos de México no podía hacer lo que el Sr. Lichtenstein empezó a dar a los consumidores de habla hispana la oportunidad de encontrar lo que estaban buscando, en una fácil formato en el idioma que hablaban. Durante este tiempo, un local mexicano, Zeke Montes,

NUEVO SERVICIO A LA COMUNIDAD

The Local Buyers Choice

Desde 1980, la ciudad de Chicago y los condados circundantes, han tenido directorios de páginas amarillas en español.



que había publicado Teleguia más de 20 años dio un paso adelante y con Alan Bresloff, creó Guía Telefónica. Esta fue un fácil GUIA anual que contenía una gran cantidad de valiosa información local, así como las páginas amarillas. El libro fue fácil de usar y los anunciantes obtuvieron resultados. Hace dos años, el Sr. Montes falleció y debido a su familia de no poder llevar a cabo su misión y la gente joven que piensa que el mundo es sólo digital, GuíaTelefonica dejó de imprimirse.

Bueno, el mundo podría ser muy "Internet", pero todavía hay personas que no

tienen teléfonos inteligentes u ordenadores. Estas personas necesitan un médico o tienen un problema de la tubería de emergencia. Estas personas poseen un coche que no arranca. Estas personas no están contentas con las tiendas o los médicos que han estado y están buscando a alguien nuevo. ¿Dónde buscan? Ahora, gracias a las buenas personas que publican el directorio The local Buyers Choice, habrá una nueva Guía del comprador para 2016/17, en su primera edición. El libro será publicado y distribuido en septiembre cuando lleguemos al Mes de la Herencia Hispana.

Para obtener más información, por favor llame a Alan Bresloff al 312-550-1092. Para aquellos que tienen un pequeño negocio que necesita que la gente sepa que se asegurará de que usted está cubierto. Si usted es un anunciante en Nueva Semana, mencione el código NUEVA y obtenga un 20% de descuento en la tarifa de su anuncio.

Sra Victoria

Adivinadora y Curandera



Endulzamientos y Amarres

Leída de cartas, Leída de la Palma, se hacen limpias, También sobamos profesionalmente y le libramos de todos los sufrimientos que tenga. Le ayudamos en amor, negocios, enfermedades, dolores y problemas familiares, hijos rebeldes, suerte en sus trabajos, empleos y ayuda en el matrimonio. Se reúnen los separados, retire gente con malas influencias, suerte para el amor, limpias, oraciones, resuelvo problemas y mucho más

También se hacen consultas a Domicilio

Para más información

(708) 510 7769

422 Summit St. Esquina con Dundee Ave.
Elgin IL 60120

Consultas a toda hora

No me confundas con otras curanderas

www.hicksfamilydental.com

Hicks Family Dental

ODONTOLOGÍA GENERAL
PARA ADULTOS Y NIÑOS

ACEPTAMOS LA TARJETA MÉDICA Y ACEPTAMOS ASEGURANZAS PPO

LE OFRECEMOS:

Rellenos Blancos | Endodancias y Extracciones para todas las edades
Coronas, Puentes y Veeners
Dentaduras Parciales
Tratamiento Cosmético y mucho más.

Especiales en Coronas
\$599

Solo para pacientes sin seguro medico

OFERTA ESPECIAL

Adultos: **\$55.00**

Niños: **\$40.00**

Incluye: Examen, Pulido de Dientes, Rayos X y 1 Consulta.

Antes \$140.00

30% a 40%

de descuento

En la mayoría de trabajos dentales

PARA PACIENTES SIN SEGURO

BLANQUEAMIENTO Laser en el Consultorio

\$119.00

EN LA OFICINA SOLO MIN



Abierto de Lunes a Sabado

2381 N Hicks Rd.

Palatine ILLinois 60074

(847) 359 9100

YOUR MEDICOS, SC

"Solo para meros machos"

Terapia hormonal para hombres con pérdida de energía y vitalidad sexual



CONSULTA GRATIS

TERAPIA DE PÉRDIDA DE PESO HCG and Ideal Protein

Tratamiento para perder peso en el menor tiempo posible

•Ideal Protein •HCG



NUESTRO CENTRO OFRECE lo último en alta tecnología de laser y medicina de excelencia para el **tratamiento de Varices**

- Si usted siente cansancio en las piernas detrás de las rodillas dolores y calambres. Hinchazón En las piernas, picazón, ardor.
- Si usted ve que sus venas de sus piernas se ven abultadas y de color azul o púrpura a través de la piel.



!!Podrá regresar a sus actividades habituales
EL MISMO DÍA DEL TRATAMIENTO!!
 Una sesión de 45min eliminara para siempre su problema de venas

El tratamiento es ambulatorio y mínimamente invasivo. Nuestros doctores son especialistas en venas varicosas

¿TIENE DOLOR EN LA RODILLA?

Puede eliminar el dolor de rodilla para siempre

PREGUNTE POR EL NUEVO TRATAMIENTO



PRIMERA CONSULTA ES GRATIS!

(224) 935-4541



HORARIO DE ATENCIÓN:
 Lunes a Sábados de 10 am a 6 pm (con cita)
 1300 Busch Parkway Buffalo Grove, IL 60089
www.yourmedicos.com

Jahi's PHOTO & VIDEO www.jahisphoto.com

Bodas
15 Años
1^{ra} comunión
Pasaporte/ID
Grupos Musicales
Arreglo de Fotos Antiguas

DIGITAL PRINTING
BANNERS - BUSINESS CARDS - FLYERS
MAGNETS - MENUS - TICKETS - POSTERS
SCREEN PRINTING

1648 N. Mannheim Rd. Stone Park IL 60165
708-338-0001 708-362-7173

AD SPACE

GUIA BUYERS GUIDE 2016-2017

Hundreds Of Local Businesses
Thousands Of Dollars In Local Savings
www.thebuyerschoice.org

PAGINAS COMUNITARIOS

State Farm
Chicago & Suburbios
Donde los Agentes van a ti
Llama Gratis 1-888-399-0606
773 24 Hours (224-6877)
Dan Educate, Agente
Se habla español

LOS MEJORES PRECIOS EN CHATARRA
www.1800MYSCRAP.com

Lake County Scrap
Rt 221 milla al oeste de Milwaukee Av.
1-847-634-4747

St. Charles Scrap
en Powis Ra. 1/2 milla al norte de North Av..
1-630-377-0088

PAGINAS AMARILLAS 2016-2017
COOK • LAKE • DUPAGE • KANE • MCHENRY • WILL
Para más información contactar a Alan Bresloff at 312-550-1092

HOROSCOPO

ARIES
La energía astral de hoy te pide que te deshagas de los viejos hábitos y hagas lugar para los nuevos.

TAURO
Hoy podrías tener una postura agresiva mientras avanzas con algo. Quizás harás planes para ver cómo abordar una tarea difícil como ser renovar tu hogar o ponerte en buen estado físico.

GEMINIS
Aunque las influencias planetarias de hoy son imperceptibles por nuestro sentido de la vista, de seguro están presentes en nuestras emociones.

CANCER
Este es el día perfecto para poner en acción objetivos importantes. La energía astral en juego otorgará una fuerza poderosa, impulsando tu entusiasmo y empuje.

LEO
Renueva tu compromiso con tus amigos y con las personas que compartes algún tipo de lazo a escala intelectual. El evento astral de hoy establece un nuevo tono afectivo.

VIRGO
Hoy te podrías concentrar en tu bienestar material. Quizás te darás cuenta de que necesitas amueblado nuevo. O podrías decidir invertir en trajes nuevos o en un nuevo maletín para el trabajo.

LIBRA
Hoy tienes la oportunidad de deshacerte de tu carga afectiva del pasado. Decide lo que deseas invitar a tu vida, a tus relaciones y a tu hogar

ESCORPIO
A veces te resulta difícil concentrarte en sólo una cosa. ¡Tienes el tipo de mente que siempre está pensando en veinte cosas a la vez! Pero hoy tendrás determinación para terminar un proyecto importante.

SAGITARIO
Hoy es un gran día para plantar las semillas del futuro - literalmente y también figurativamente. Planta unas lindas florcitas en la ventana de la cocina.

CAPRICORNIO
¿Es dinero lo que te está llegando? Los cuerpos astrales se están alineando para mejorar tu economía. Las estrellas tienden a derramar luz sobre las fuentes de dinero

ACUARIO
Las semanas pasadas pueden haber sido difíciles. La tensión, irritabilidad y demoras interminables han caracterizado las operaciones humanas en su totalidad, pero en especial en relación con el trabajo.

PISCIS
Con la configuración astral de hoy, el énfasis se pone en el reconocimiento social y la importancia profesional. Para el mes que tienes por delante, puedes esperar realizar importantes progresos.

NUEVA SEMANA

PUBLISHER
José R. Reyes

LA NUEVA SEMANA, INC.
PO BOX 2344
Palatine, IL 60078
Teléfono (847) 239-4815
Fax (847) 890-6327
info@lanuevasemana.com

EDITOR GENERAL
Eduardo Alegria

EDITORIA
Norma Vilcatoma

DISEÑO, DIAGRAMACION Y REDACCION
www.dilodigital.com

CORRESPONSAL
Israel Casteñeda Tincopa

VENTAS

Condado Cook (847) 239-4815
Norma Vilcatoma, Paul Reyes, Juan Raúl Ocampo

Condado Lake (847) 445-6432
Abel Obregon, Vannesa Obregon

Condado Kane
Alan Bresloff
312-550-1092

DISTRIBUCIÓN

Condado Lake
Waukegan, Zion, Highwood, North Chicago, Lake Zurich, Wauconda, Round Lake, Mundelein

Condado Kane
Elgin, Carpentersville, Aurora

Condado Cook
Palatine, Arlington Hts., Buffalo Grove, Wheeling, Prospect Hts., Mt. Prospect, Rolling Meadows, Des Plaines, Melrose Park, Franklin Park, Stone Park, Addison, Schaumburg, Hoffman Estate, Streamwood, Hanover Park, Cicero y Berwyn

Reflexiones

Despeinate y se feliz

La vida está para vivirla en plenitud, para disfrutarla de corazón. No te encierres en tus sufrimientos, no vivas la vida enfocándote en el dolor y lo negativo. La vida es y será como tú la quieras, ¡disfrútalo, vive con alegría en tu corazón!

La forma más práctica de anunciar

Clasificados

(847) 239-4815



Empleos

MT Prospect

Car Wash and Detail Center está contratando empleados para trabajar en la línea y que tengan experiencia en detallar carros. interesados aplicar en 113 E Prospect Ave, Mt Prospect IL 60056. para información adicional llamar al 847-652-7093

Waukegan

Oficina Dental está contratando Asistente Dental Bilingüe, no necesita experiencia, con muchas ganas de trabajar, interesadas llamar al (847) 599-3855

Estamos contratando trabajadores para

jardinería y choferes, no experiencia es necesaria, llamar al 847-855-1980. el shop esta cerca a la Rt 173 & Rt 45 Antioch

Solicitamos Conductores

de Trailers con Van de 53' pagamos por empty miles \$0.45/miles. Requisitos: CDL, Medical & MVR. Se solicita secretaria o ayudante con conocimiento en computacion de tiempo completo. Llamas al (815) 616 7405

Oficina en Wheeling IL, está en busca de un dentista general medio tiempo o tiempo completo. Estamos en busca de alguien que sea energético y amigable, pueda trabajar con otros y tenga motivación de crecer en nuestra oficina. Tiene que estar confidente de hacer extracciones, endodoncias y con niños. Hablar español y tener experiencia sería preferible. Por favor mande su resumen y referencias.

nextgentalcenter@gmail.com
Nextgen Orthodontics 201 E Strong St, Suite 4W Wheeling, IL 60090
847-947-2651

Estamos en busca de recepcionista

para tiempo completo que sea bilingüe (Inglés/Español). Que tenga experiencia en dental y oficina medica es requerido. Por favor mande su resumen a nextgentalcenter@gmail.com
Nextgen Orthodontics 201 E Strong St, Suite 4W Wheeling, IL 60090
847-947-2651

Buffalo Grove

Oficina Dental está buscando un asistente dental **Tiempo Completo, NO SE REQUIERE EXPERIENCIA, NOSOTROS ENTRENAMOS, Bilingüe y Autorización para trabajar en los EEUU.** preguntar por Teresa
847-520-3020

Elk Grove Village Estamos **Contratando: -Ayudantes de Almacén- Picking & Packing, no necesita experiencia, nosotros lo entrenamos. -Choferes con Licencia Clase C** Interesados **contactarse al 773-614-0227**

Empleo Round Lake - Wauconda

Se solicita panadero con experiencia en la área de Round Lake y Wauconda. Para más información llamar al teléfono 224-656-1778



Servicios

Se Vende

2000 Ford Taurus & 2001 Dodge Neon
En buenas condiciones \$1,500 C/U
Informes al 708-356-6738



Incrementa tus ventas y aumenta la popularidad de tu negocio. Da a conocer tus productos y servicios, NOSOTROS TE PODEMOS AYUDAR.



Bienes Raices

¿ESTA PERDIENDO SU CASA?

O NECESITA RENTAR, COMPRAR O RENTA CON DERECHO A COMPRA. LLAMENOS TENEMOS PROPIEDADES EN WAUKEGAN, AURORA, STREAMWOOD CHICAGO Y OTROS. NUMERO ITIN, MAL CREDITO, PERDIO SU CASA. SU DINERO ES SU CREDITO. NOSOTROS LO FINANCIAMOS. - SE REQUIERE ENGANCHE - CASA LISTA Y DISPONIBLE- EN WAUKEGAN Y AURORA - AYUDA PARA SALVAR SU CASA - O NOSOTROS SE LA COMPRAMOS EN EFECTIVO LLAME O TEXTO 630-640-9060 WWW.CASAPOPULAR.ORG

Para Renta Waukegan

1215 Linden Ave. Amplio Apartamento de 2 recamaras (Calefacción incluida) \$740
408 Hull Ct. Espacioso Dúplex de 2 recamaras \$840.00
1102 North Ave. Amplio Dúplex de 2 recamaras \$820.00
Hermosos, Remodelados, Carpeta Nueva, Recientemente pintado, A/C, Persianas, Estacionamiento. Interesados llamar al (847) 855-1980 / (847) 804-9884

Lake Vanessa Obregon

(847) 445-6432

Cook Juan Ocampo

(224) 221-3638

CARRILLO CONSTRUCTIONS
Interiores & Exteriores

Adiciones Decks y Porches
Remodelamos Cocinas
baños, drywall y pintura

(847) 606-2166

DJ PINGO
BODAS Y QUINCEAÑERAS

(847) 845-4501 (224) 876-8750

TRABAJO DE INMEDIATO CON BEE LINE!

En Bee Line buscamos hombres y mujeres para limpiar oficinas, bancos, clínicas y escuelas. Trabajo inmediato en Glenview, Northbrook, Buffalo Grove, Lake Zurich, Round Lake, McHenry y más!

Llame o visítenos para aplicar:
1101 Perimeter Dr, Suite 850 Schaumburg, IL 60173
(847) 378-8758
www.beelineimage.com

@Z Envíos

SERVICIO DE PAQUETERÍA A TODA REPÚBLICA MEXICANA

PRECIOS INCLUYEN SEGURO (APLICAN RESTRICCIONES)

\$10.00 DESCUENTO EN CAJAS IGUALES O MAYORES DE 10 PIES CUBICOS. PRESENTE ESTE CUPON VENDE: 02/28/16

ENTREGA A DOMICILIO SALIDAS QUINCENALES

¡No cobramos por peso!

¡SEGURIDAD Y RAPIDEZ!
1180 E. DUNDEE RD. PALATINE, IL 60074 (PLAZA LA ROSITA)



CLÍNICA MÉDICA

25 años de experiencia en Estados Unidos



Dr Antonio Spitz

Especialista en el tratamiento de enfermedades del pie y el tobillo en adultos y niños

- Pie Plano Adultos y niños
- Dolor en la planta de los Pies
- Plantillas / Orthotics para Zapatos
- Remoción de verrugas
- Uñas enterradas
- Se tratan Traumas, Fracturas, Dislocaciones
- Tratamiento de Medicina para Deportistas
- Dolor de Talón
- Callos
- Pie de Atletas

UNICO PROCEDIMIENTO MINIMO INVASIVO



Antes

Después

PUEDES REGRESAR A TRABAJAR EL SIGUIENTE DIA!

- Corrección de Juanetes (Bunions)
- Corección de Dedos deformados (Hammer Toes)
- Corrección del Espolón Calcáceo (Heel Spur)
- Reconstrucción de los Pies
- Corrección de los pies planos con metodo minimo invasivo para niños y adultos

Todo el procedimiento es hecho en la Clínica bajo anestesia local, sin cicatrices. Recuperación Rápida

✓ Examen y vacunas médicas para su estatus migratorio en 1 día.

(847) 465-9311 505 N. WOLF RD., WHEELING, IL
(773) 973-0334 2921 W. DEVON AVE., CHICAGO

CONSULTA GRATIS!



Antes

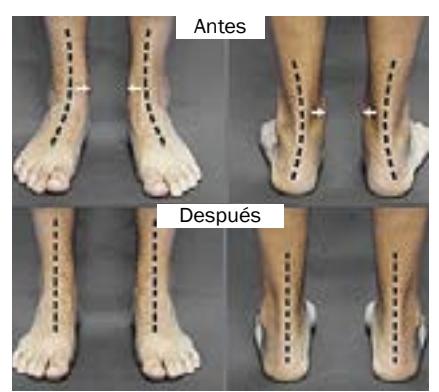
Después



Oferta Especial para el tratamiento con láser para uñas con hongo

3 Procedimientos con láser **SOLO \$299**

Si sufres de **DOLOR** de Talón, pies planos, juanetes, dedos deformados o de martillos, dolor de rodillas, caderas o espalda, esos dolores no desaparecen por si mismos.



Antes

Después

Esos Problemas pueden resolverse con un PROCEDIMIENTO simple llamado

HYPRO Cure

PERFECTE



(847) 963.9700

20077 N. RAND RD., PALATINE, IL 60074

Fax: 847.963.9540 / Horario: Lun - Jue 9am - 9pm /
Viernes 9am - 8pm / Sábado 9am - 7pm

**SIN CREDITO!
SIN LICENCIA!
SIN SEGURO!**
NO HAY PROBLEMA!!



**ESTÁS
Aprobado!!!**

GARANTIA GRATIS! 3 MESES O 3 MIL MILLAS!

CUALQUIER AUTO / CUALQUIER MILLAJE TENEMOS MECÁNICO Y REPARACIÓN AQUÍ!

GRAN VENTA POR TEMPORADA DE IMPUESTOS \$\$\$
Solo necesitas traer tu Cheque de Reembolso



99 CHEVY S10 P/U EXTREME
5 Velocidades, 4 Cilindros, POCAS MILLAS **\$3995**



03 LINCOLN NAVIGATOR 4DR 4X4
Piel, Quemacocos, pocas millas
el mejor de su marca, 7 pasajeros **\$6995**



04 HYUNDAI TIBURON 2DR GT
Piel, Quemacocos electricos,
el mejor de su marca, POCAS MILLAS **\$5995**



Desde
05_06 CHEVY EQUINOX 4DR LT 4X4
Pocas Millas, Equipada,
Super Limpia, 2 para escoger **\$5995**



07 NISSAN SENTRA 4DR 2.0
Pocas Millas, Equipada, Super Limpia **\$6995**



06 NISSAN MAXIMA 4DR 3.5
Super Limpio, Equipado
con todos sus accesorios **\$6995**



09 FORD CROWN VICTORIA
Piel, Pocas Millas **\$4995**



07 CHEVY MONTECARLO LT
Equipado, Super Limpio **\$5995**

DONDE AHORRARAS MUCHO DINERO



07 HONDA ODYSSEY
7 Pasajeros, Equipado, Super Limpio **\$6995**



09 DODGE CALIBER 4DR SXT
Super Limpio, POCAS MILLAS **\$6995**



02 CHEVY C1500 P/U V6
Pocas Millas, Piel, Cap, 5 Velocidades **\$5995**



07 MAZDA 6 4DR
Equipado, super limpio **\$5995**



05 CHEVY IMPALA 4DR LS
Equipado, pocas millas **\$4995**



05 CADILLAC STS 4DR
Totalmente Equipado, Piel, Quemacocos **\$5995**



05 PONTIAC BONEVILLE 4DR SE
Equipado, Super Limpio **\$5995**



05 DODGE GRAND CARAVAN
7 Pasajeros, Equipada, Limpia **\$4995**



Gran Inventario de Carros / 22 años en el negocio.

SOMOS EL DEALER MAS GRANDE DE

COMPRA AQUI PAGA AQUI!

MAS DE 100 CAMIONETAS, VANS Y CARROS PARA ESCOGER!